PROGRAMME

D'INVITATION

A

L'EXAMEN PUBLIC

DU

COLLEGE ROYAL FRANÇAIS,

FIXÉ

AU

30 SEPTEMBRE 1853.

CONTENU.

1. QUAESTIONUM EMPEDOCLEARUM SPECIMEN SECUNDUM. SCRIPSIT *A. MULLACH*, PROF.
2. TABLEAU HISTORIQUE DU COLLÉGE PENDANT L'ANNÉE $18\frac{52}{53}$.

BERLIN.
IMPRIMÉ CHEZ J. F. STARCKE.

PROGRAMME

D'INVITATION

A

L'EXAMEN PUBLIC

DU

COLLEGE ROYAL FRANÇAIS,

FIXÉ

AU

30 SEPTEMBRE 1853.

CONTENU.

1. QUAESTIONUM EMPEDOCLEARUM SPECIMEN SECUNDUM. SCRIPSIT *A. MULLACH*, PROF.
2. TABLEAU HISTORIQUE DU COLLÉGE PENDANT L'ANNÉE $18\frac{52}{53}$.

BERLIN.
IMPRIMÉ CHEZ J. F. STARCKE.

PROGRAMME

D'INVITATION

A

L'EXAMEN PUBLIC

DU

COLLEGE ROYAL FRANÇAIS,

FIXÉ

AU

30 SEPTEMBRE 1853.

CONTENU.

1. QUAESTIONUM EMPEDOCLEARUM SPECIMEN SECUNDUM. SCRIPSIT *A. MULLACH*, PROF.
2. TABLEAU HISTORIQUE DU COLLÉGE PENDANT L'ANNÉE $18\frac{52}{53}$.

BERLIN.
IMPRIMÉ CHEZ J. F. STARCKE.

QUAESTIONUM EMPEDOCLEARUM SPECIMEN SECUNDUM.

Quum ex antiquorum testimoniis et carminum Empedocleorum reliquiis appareat divini spiritus poetam quasi pristinae memorem beatitudinis ita orsum esse mirabiles tres de rerum natura libros, ut memorato geniorum exsilio se quoque dixerit beatorum domicilio expulsum per hunc mundum vagari: intelligitur eum animarum migrationem a Pythagora acceptam in principio carminis suo exemplo comprobasse. Existimabat enim eximius rerum naturae interpres mutationum orbem sic confici, ut homines ex immortalibus facti mortales atque e beatis aerumnosi saepius nascendo varias animantium subirent formas, donec tanta quanta mortalibus conceditur sapientia repletis vitaeque sanctitate deorum similitudinem consecutis reditus in immortalium sedem pateret. Quum autem ipse decursis ante actae vitae spatiis vatis et philosophi dignitate conspicuus rerum omnium vim naturamque percepisse neque solum homo divinus, sed deus [1]) videretur: consentaneum erat Empedoclem,

---

1) Empedocles ap. Diog. Laert. VIII, 62

χαίρετ᾽· ἐγὼ δ᾽ ὔμμιν θεὸς ἄμβροτος, οὐκέτι θνητός.

Quamobrem in superborum numerum refertur a Philodemo libro decimo de vitiis pag. 17 ed. Sauppii verbis mire quidem depravatis, sed quorum sententiam facile expedias. Haec autem leguntur in volumine Herculanensi:

ΑΡΙCΤΩΝ
ΤΟ..ΥΝ.Ε....ΦΩCΠΕΡΙΤΟΥ
ΚΟ.ΦΙΖ...ΠΕΡΗΦΑΝΙΑCΕ
ΠΙ.ΟΛ......ΛΙΟΝΜ.....
ΠΑ...Ο....ΑΤΥΧΗΝΥΠ...
ΗΦ...Ω....ΩΝΟΥΜΟ
ΝΟ.Δ.Λ...ΤΑΥΤΗCΥΠΕΡ
ΗΦ...ΝΟΥ...ΝΑΛΛΑΚΑΙ
ΔΙΑΠΡΟ.Γ.ΜΕΝΗΜΕΙCΚΑΙ
ΔΗ..Ι..ΔΙΑΥΤΗΝΦΙΛΟCΟ
ΦΙ..ΠΟΛΛΩΝΔΟΞΑΝΤΩΝ
Ω...ΚΛΕ.ΤΟΥΚΑΙΠΥΘΑΓΟ
ΡΟΥ.....ΕΔΟΚΛΕΟΥCΚΑΙ
CΩΚ.ΑΤΟΥCΚΑΙΠΟΙΗΤΩΝΕΝΙ
Ω.Ο.CΟ.ΠΑΛΑΙΟΙΤΩΝΚ.
ΜΩΙΔΟΓΡΑΦΩΝΕΠΕΡΑΠΙΖΟΝ

quem non magis ob poeticam facultatum et vaticinandi vim quam ob medicinae aliarumque multarum artium cognitionem et eloquentiam in administranda republica spectatam Agrigentini colebant et cohonestabant, ea litterarum monumentis prodere, quibus ipse perfectae cumulataeque virtutis et sapientiae atque adeo divinitatis famam acceptam referebat. Neque vero omnia philosophiae arcana evulgaturus, sed ea tantum dicturus erat quae humana intelligentia caperet quaeque a pietate profecto [2]) tradere mortalibus liceret. Quamobrem in prooemio duo dogmata significat magis quam explicat, alterum de animarum migratione, alterum de humanae mentis angustiis et cognoscendi difficultate. Adde quod Empedocles philosophiae subtilitatem majestatemque Musarum deliciis suavissime temperans, sententias suas et decreta plerumque ita enuntiat, ut potius furore quodam divino ea fundere quam meditato rationis judicio proferre videatur. Quo factum est, ut ejus dicta jam apud veteres ab aliis aliter exponerentur. Testis Aristoteles qui eo modo accipit Empedoclis de humanae mentis acie ac de sensibus placitum ut longe a vatis Agrigentini sententia aberrare videatur. Sed de hoc postea videbimus; nunc quaeritur qualem Siculus poeta finxerit animarum migrationem vel potius qualem non finxerit. Neque enim committendum, ut antiqua cum recentioribus, arcana cum iis quae in vulgus efferebantur temere commisceamus. Enimvero nemo negabit operae pretium esse, indagare non modo quid singuli apud Graecos philosophi [3]) de rebus post mortem futuris docuerint, sed etiam quae fuerint antiquissimae de animorum immortalitate opiniones poetarum imprimis carminibus celebratae qui multa de Orco, de beatorum insulis,

---

Initium Caterinus sic emendari voluit: 'Αρίστων τοίνυν γεγραφὼς περὶ τοῦ κουφίζειν ὑπερηφανίας ἐπιστολιμαῖον βιβλίον μηνύει παρεῖναι ὄγκον διὰ τύχην ὑπερηφάνων ὀλβίων et de Aristonis Chii epistolis cogitari jussit. At intelligenda Cei ὑπομνήματα ὑπὲρ κενοδοξίας. Cf. Diog. Laert. VII, 163. Sensus vero hujus loci hic videtur esse, ut Philodemus Aristonem, qui de levanda superbia scripserit, toto libro de iis tantum disputasse dicat, qui fortunam fautricem nacti in rerum omnium abundantia superbi sint, quum tamen multi alias ob causas in idem vitium inciderint. Sauppius verba sic supplenda esse existimat:

'Αρίστων τοίνυν γεγραφὼς περὶ τοῦ κουφίζειν ὑπερηφανίας ἐπὶ τὸ πολὺ τὸ βιβλίον ἀποτέτακε κατὰ τῶν διὰ τύχην ὑπερηφάνων, πολλῶν γ' οὐ μόνον δι' αἰτίας ταύτης ὑπερηφανούντων, ἀλλὰ καὶ δι' ἃ προείπομεν ἡμεῖς, καὶ δή τοι καὶ δι' αὐτὴν φιλοσοφίαν πολλῶν δοξάντων, ὡς 'Ηρακλείτου καὶ Πυθαγόρου καὶ 'Εμπεδοκλέους καὶ Σωκράτους, καὶ ποιητῶν ἐνίων, οὓς οἱ παλαιοὶ τῶν κωμῳδογράφων ἐπεῤῥάπιζον.

Pro καὶ δή τοι καὶ praeterea doctus ille vir legendum conjicit καὶ νὴ Δία καί, quod mihi non placet.

Suspicor enim Philodemum in hunc fere modum scripsisse: 'Αρίστων τοίνυν γεγραφὼς περὶ τοῦ κουφίζειν ὑπερηφανίας ἐπιπληκτικὸν βιβλίον μέμνηται μόνον τῶν διὰ τύχην ὑπερηφάνων, καίπερ πολλῶν οὐ μόνον διὰ τὴν αἰτίαν ταύτην ὑπερηφανούντων, ἀλλὰ καὶ δι' ἃ προείπομεν ἡμεῖς, καὶ δὴ καὶ δι' αὐτὴν τὴν φιλοσοφίαν πολλῶν δοξάντων, ὡς 'Ηρακλείτου καὶ Πυθαγόρου καὶ 'Εμπεδοκλέους καὶ Σωκράτους, καὶ ποιητῶν ἐνίων, οὓς οἱ παλαιοὶ τῶν κωμῳδογράφων ἐπεῤῥάπιζον. Quippe in corrigendis voluminibus Herculanensibus quae cum lacera esse ac prope in cineres conversa constat tum evanidis litteris scripta, ut aegre a viris eruditis legi ac describi potuerint, vel audacior medicina locis corruptis allata apud peritos facile excusatur. Confer alium Philodemi locum e libro IV de musica in Vol. Hercul. Tom. I pag. 135 col. 36, quem sanavi Democr. fragm. p. 237 et 359.

2) Empedocles ap. Sext. Empir. adv. Math. VII, 123

πέμπε παρ' Εὐσεβίης ἐλάουσ' εὐήνιον ἅρμα.

3) De Euripide Anaxagorae decreta secuto vide Valckenarium Diatribes cap. VI.

de heroum fatis eorumque postquam e corporum vinculis elapsi essent cum diis consuetudine prodiderunt, quem locum praeter caeteros [4]) ab Italis Siculisque poetis ornatum esse bene conjecit Schneidewinus ad Ibyci Rhegini fragmenta pag. 53 seq. Quin etiam mysteriorum [5]) rationem habendam esse quis non videt? Haec enim omnia ad Empedoclem illustrandum pertinent, qui nisi me fallit animus ex omnibus his fontibus hausit. Verum ne plura de hoc argumento disputem, quam instituti mei ratio fert, paucis dicam, mysticae disciplinae documenta illum dedisse in versibus, quos servavit Theon Smyrnaeus Arithm. Plat. c. 1 p. 21 ed. Gelder.

χρὴ γὰρ ἀποῤῥύπτεσθαι . . . .
κρηνάων ἀπὸ πέντ' ἀνιμῶντας ἀτειρέι χαλκῷ.

Sic enim mihi emendaudi videntur. De re ipsa vid. Karsten. ad vs. 422. Contra vulgares de immortalitate opiniones poetarum versibus amplificatas sequitur Empedocles in praeclara sententia quae est apud Clementem Alexandrinum Strom. V, p. 607 B (et Eusebium Praepar. Evang. XIII, 13 p. 684 sq.) ἢν δὲ ὁσίως καὶ δικαίως διαβιώσωμεν, μακάριοι μὲν ἐνταῦθα, μακαριώτεροι δὲ μετὰ τὴν ἐνθένδε ἀπαλλαγὴν ἐσόμεθα, οὐ χρόνῳ τινὶ τὴν εὐδαιμονίαν ἔχοντες, ἀλλ' ἐν αἰῶνι ἀναπαύεσθαι δυνάμενοι·

ἀθανάτοις ἄλλοισιν ὁμέστιοι, ἔν τε τραπέζαις (v. 386 Karst)
εὔνιες ἀνδρείων ἀχέων, ἀπόκληροι, ἀτειρεῖς

ὡς ἡ φιλόσοφος Ἐμπεδοκλέους λέγει ποιητική.

Denique animarum migrationem sic informavit Siculus vates ut cum Pythagora et antiquioribus Pythagoreis [6]) qui ea in re ab Aegyptiorum doctrina (cf. Herod. II, 123) non discedebant, ipsam illam quam Graeci μετενσωμάτωσιν [7]) vocare consueverunt proprio sensu

4) De antiquissimis epicorum poetarum carminibus multa in hoc genere licet suspicari, quorum partem attigerunt cum alii viri docti, tum Welckerus. Pindari locos eruditissime illustravit Boeckhius quem vide, ut alia omittam, in fragm. 98. Cf. etiam, si tanti est, Alb. de Jongh. Pindaric. pag. 32 seq.

5) De his Isocrates Paneg. cap. 6. Δήμητρος γὰρ ἀφικομένης εἰς τὴν χώραν ὅτ' ἐπλανήθη τῆς Κόρης ἁρπασθείσης, καὶ πρὸς τοὺς προγόνους ἡμῶν εὐμενῶς διατεθείσης ἐκ τῶν εὐεργεσιῶν ἃς οὐχ οἷόν τ' ἄλλοις, ἢ τοῖς μεμυημένοις ἀκούειν, καὶ δούσης δωρεὰς αἵπερ μέγισται τυγχάνουσιν οὖσαι, τούς τε καρπούς, οἳ τοῦ μὴ θηριωδῶς ζῆν ἡμᾶς αἴτιοι γεγόνασι, καὶ τὴν τελετήν, ἧς οἱ μετασχόντες περί τε τῆς τοῦ βίου τελευτῆς καὶ τοῦ σύμπαντος αἰῶνος ἡδίους τὰς ἐλπίδας ἔχουσιν, οὕτως ἡ πόλις ἡμῶν οὐ μόνον θεοφιλῶς ἀλλὰ καὶ φιλανθρώπως ἔσχεν, ὥστε κυρία γενομένη τοιούτων ἀγαθῶν οὐκ ἐφθόνησε τοῖς ἄλλοις, ἀλλ' ὧν ἔλαβεν ἅπασι μετέδωκεν. His aliisque nunc inexspectatam lucem attulit Hippolytus lib. V, 4 p. 115 et alibi.

6) De Philolao haec Clemens Alexandrinus Strom. III p. 433. A. ἄξιον δὲ καὶ τῆς Φιλολάου λέξεως μνημονεῦσαι· λέγει γὰρ ὁ Πυθαγόρειος ὧδε· Μαρτυρέονται δὲ καὶ οἱ παλαιοὶ θεολόγοι τε καὶ μάντιες, ὡς διά τινας τιμωρίας ἁ ψυχὰ τῷ σώματι συνέζευκται, καὶ καθάπερ ἐν σάματι τούτῳ τέθαπται. Vid. Boeckh. Philol. p. 181 seq. Cf. Athen. IV pag. 157 C. Cum Philolai verbis conferre licet Empedoclea apud Plutarch. de exsil. p. 607 (vol. VIII p. 396 ed. Reisk.) εὖτέ τις ἀμπλακίῃσι φόνῳ, φίλα γυῖα μιήνῃ δαίμων κτλ.

7) Olympiodorus Cod. III p. 27 apud Wyttenbachium ad Platonis Phaed. p. 81 ed. Steph. rectissime ait τὴν μετεμψύχωσιν quae dicitur migratio animae in alia corpora potius μετενσωμάτωσιν dicendam fuisse; μετεμψύχωσιν enim grammaticae legibus convenienter significare ejusmodi animarum migrationem, qua aliae deinceps animae in idem corpus migrent.

intelligeret. Neque Plato [8]), diligens veteris sapientiae interpres, quotiescunque hujus placiti tam in Pythagoreorum scholis quam in Orphicis [9]) mysteriis traditi mentionem movet, aliter de eo judicavit, etsi excepto Plotino [10]) posteriores Platonici et Pythagorei Jamblichus [11]),

---

8) Plato in Timaeo p. 62 et in Phaedone p. 81 εἰκὸς μέντοι — — — καὶ οὔ τι γε τὰς τῶν ἀγαθῶν ταύτας εἶναι, ἀλλὰ τὰς τῶν φαύλων, αἳ περὶ τὰ τοιαῦτα ἀναγκάζονται πλανᾶσθαι δίκην τίνουσαι τῆς προτέρας τροφῆς, κακῆς οὔσης. Καὶ μέχρι γε τούτου πλανῶνται, ἕως ἂν τῇ τοῦ ξυνεπακολουθοῦντος τοῦ σωματοειδοῦς ἐπιθυμίᾳ πάλιν ἐνδεθῶσιν εἰς σῶμα. ἐνδοῦνται δέ, ὥσπερ εἰκός, εἰς τοιαῦτα ἤθη, ὁποῖ' ἄττ' ἂν καὶ μεμελετηκυῖαι τύχωσιν ἐν τῷ βίῳ — — — οἷον τοὺς μὲν γαστριμαργίας τε καὶ ὕβρεις καὶ φιλοποσίας μεμελετηκότας καὶ μὴ διευλαβημένους εἰς τὰ τῶν ὄνων γένη καὶ τῶν τοιούτων θηρίων εἰκὸς ἐνδύεσθαι.

9) Vid. Lobeck. Aglaopham. T. II p. 795.

10) Plotin. Ennead. III lib. IV p. 284 ἐξελθοῦσα δὲ (ἡ ψυχὴ) ὅ,τι περ μάλιστα ἐπλεόνασε, τοῦτο γίνεται. διὸ φεύγειν δεῖ πρὸς τὸ ἄνω, ἵνα μὴ εἰς τὴν αἰσθητικὴν ἐπακολουθοῦντες τοῖς αἰσθητοῖς εἰδώλοις, μηδὲ εἰς τὴν φυτικὴν ἐπακολουθοῦντες τῇ ἐφέσει τοῦ γεννᾶν καὶ ἐδωδῶν λιχνείαις, ἀλλ' εἰς τὸ νοερὸν καὶ νοῦν καὶ θεόν. Ὅσοι μὲν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐτήρησαν, πάλιν ἄνθρωποι· ὅσοι δὲ αἰσθήσει μόνον ἔζησαν, ζῷα· ἀλλ' εἰ μὲν αἰσθήσει μετὰ θυμοῦ, τὰ ἄγρια, καὶ ἡ διαφορὰ ἡ ἐν τούτοις τὸ διάφορον τῶν τοιούτων ποιεῖ· ὅσοι δὲ μετ' ἐπιθυμίας καὶ τῆς ἡδονῆς τοῦ ἐπιθυμοῦντος, τὰ ἀκολάστων ζῴων καὶ γαστρίμαργα· εἰ δὲ μηδὲ αἰσθήσει μετὰ τούτων, ἀλλὰ νοθεία (leg. νοθείᾳ) αἰσθήσεως μετ' αὐτῶν, καὶ φυτά. Μόνον γὰρ τοῦτο ἢ μάλιστα ἐνήργει τὸ φυτικόν, καὶ ἦν αὐτοῖς μελέτη δενδρωθῆναι. Τοὺς δὲ φιλομούσους μὲν καθαρίους δὲ τὰ ἄλλα, εἰς τὰ ᾠδικά· τοὺς δὲ ἀλόγους (al. ἀλόγως) βασιλέας, ἀετούς, εἰ μὴ ἄλλη κακία παρείη· Μετεωρολόγους δὲ ἄνευ φρονήσεως εἰς τὸν οὐρανὸν ἀεὶ αἰρομένους, εἰς ὄρνεις μετεώρους ταῖς πτήσεσιν. ὁ δὲ τὴν πολιτικὴν ἀρετὴν [int. μεμελετηκώς.] ἄνθρωπος· ὁ δὲ ἧττον ἀρετῆς πολιτικῆς μετέχων, πολιτικὸν ζῷον, μάλιστα (leg. μέλιττα) ἢ τὰ τοιαῦτα. Eandem rem suis argumentis confirmat Ennead. IV, lib. III p. 381 — 398.

11) De hoc et aliis sic Nemesius de Nat. hom. cap. 2 pag. 82 ed. Oxon. (pag. 115 ed. Matth.) κοινῇ μὲν οὖν πάντες Ἕλληνες οἱ τὴν ψυχὴν ἀθάνατον ἀποφηνάμενοι τὴν μετενσωμάτωσιν δογματίζουσι· διαφέρονται δὲ περὶ τὰ εἴδη τῶν ψυχῶν· οἱ μὲν γὰρ ἓν εἶδος τὸ λογικὸν εἶναι λέγουσι, τοῦτο δὲ καὶ εἰς φυτὰ καὶ εἰς τὰ τῶν ἀλόγων σώματα μεταβαίνειν, οἱ μὲν κατά τινας ῥητὰς χρόνων περιόδους, οἱ δὲ ὡς ἔτυχεν· ἄλλοι δὲ οὐχ ἓν εἶδος ψυχῶν, ἀλλὰ δύο, λογικόν τε καὶ ἄλογον· τινὲς δὲ πολλά, τοσαῦτα ὅσα τῶν ζῴων τὰ εἴδη. Μάλιστα δὲ οἱ ἀπὸ Πλάτωνος περὶ τὸ δόγμα τοῦτο διηνέχθησαν· εἰπόντος γὰρ Πλάτωνος τὰς μὲν θυμικὰς καὶ ὀργίλους καὶ ἁρπακτικὰς ψυχὰς λύκων καὶ λεόντων σώματα μεταμφιέννυσθαι, τὰς δὲ περὶ τὴν ἀκολασίαν ἠσχολημένας, ὄνων καὶ τῶν τοιούτων ἀναλαμβάνειν σώματα· οἱ μὲν κυρίως ἤκουσαν τοὺς λύκους καὶ τοὺς λέοντας καὶ τοὺς ὄνους· οἱ δὲ τροπικῶς αὐτὸν εἰρηκέναι διέγνωσαν, τὰ ἤθη διὰ τῶν ζῴων παρεμφαίνοντα. Κρόνιος μὲν γὰρ ἐν τῷ περὶ παλιγγενεσίας, οὕτω δὲ καλεῖ τὴν μετενσωμάτωσιν, λογικὰς πάσας εἶναι βούλεται· ὁμοίως δὲ καὶ Θεόδωρος ὁ Πλατωνικὸς ἐν τῷ ὅτι ἡ ψυχὴ πάντα τὰ εἴδη ἐστί· καὶ Πορφύριος ὁμοίως. Ἰάμβλιχος δὲ τὴν ἐναντίαν τούτοις δραμών, κατ' εἶδος ζῴων ψυχῆς εἶδος εἶναι λέγει, ἤγουν, εἴδη διάφορα· γέγραπται γοῦν αὐτῷ μονόβιβλον ἐπίγραφον, ὅτι οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων εἰς ζῷα ἄλογα, οὐδὲ ἀπὸ ζῴων ἀλόγων εἰς ἀνθρώπους αἱ μετενσωματώσεις γίνονται, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ ζῴων εἰς ζῷα, καὶ ἀπὸ ἀνθρώπων εἰς ἀνθρώπους· καί μοι δοκεῖ μᾶλλον οὗτος, ἕνεκα τούτου, καλῶς κατεστοχάσθαι μὴ μόνον τῆς Πλάτωνος γνώμης, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀληθείας αὐτῆς κ. τ. λ. Similiter Aeneas Gazaeus in Theophrasto pag. 16 ed. Barth. Οἱ μὲν παλαιοὶ μυσταγωγοὶ τῶν λεγομένων μετεκίνησαν οὐδέν, εὖ εἰδότες ὅτι τῶν Αἰγυπτίων ὁ Πλάτων μαθητὴς γενόμενος καὶ παρ' ἐκείνων διατεθρυλλημένος τὰ ὦτα ὡς ἡ τῶν ἀνθρώπων ψυχὴ πάντα ζῷα μεταβαίνει, πανταχοῦ μὲν τῶν λόγων διασπείρει τὸ δόγμα. Πλωτῖνος γοῦν καὶ Ἁρποκρατίων ἀμέλει καὶ Βοηθὸς (leg. Βόηθος ut apud Strabonem XIV, 674 quod nuper restituit Meinekius) καὶ Νουμήνιος τὸν τοῦ Πλάτωνος ἰκτῖνον παραλαβόντες, ἰκτῖνον ἀποδιδόασι, καὶ τὸν λύκον λύκον, καὶ τὸν ὄνον ὄνον, καὶ ὁ πίθηκος αὐτοῖς οὐκ ἄλλο ἢ τοῦτο, καὶ ὁ κύκνος οὐκ ἄλλος ἢ κύκνος νομίζεται· καὶ πρὸ τοῦ σώματος ἐμπίπλασθαι τὴν ψυχήν, δυνατὸν εἶναι λέγουσι καὶ τοῖς ἀλόγοις ἐξεικάζεσθαι· ᾧ γοῦν ὡμοιώθη, κατὰ τοῦτο φέρεται, ἄλλη ἄλλο ζῷον ὑποδῦσα. Ἐπιγενόμενοι δὲ Πορφύριος καὶ Ἰάμβλιχος, καὶ τοὺς πρὸ αὐτῶν σοφίᾳ περιφρονοῦντες, καὶ ἐρυθριῶντες τὸν Πλάτωνος ὄνον καὶ λύκον καὶ ἰκτῖνον, καὶ κατανοήσαντες ὡς ἄλλη μὲν

Olympiodorus[12]), Proclus[13]), Hierocles[14]) de via majorum vestigiis trita deflexerunt partim negantes humanas animas in brutorum animalium corpora transire posse ipsumque Platonem ab eo dogmate abhorruisse contendentes, (quae Hieroclis sententia fuit) partim per inversionem quam Graeci ἀλληγορίαν appellant Platonis verba interpretantes. Porphyrius quid statuerit non satis constat, etsi facile adducor ut Nemesio de Nat. Hom. c. 2 p. 82 ed. Oxon. (p. 115 ed. Matthaei) eum antiquorum praeceptum tenuisse dicenti potius credam quam Aeneae Gazaeo in Theophrasto p. 16 novae sententiae propugnatoribus annumeranti, licet Aeneae similia habeat Augustinus de civit. Dei X, 30.[15]) Sed utcunque est, fallitur Wyttenbachius ad Platonis Phaedonem pag. 81 ed. Steph. hanc sequentium saeculorum opinionem ei tribuens qui Mercurius dicitur apud Stobaeum Ecl. Phys. pag. 1000 (Tom. I pag. 429 ed. Gaisf.). Hunc enim qui falso dei nomine superbit animorum immortalitatis et migrationis qualem veteres describunt vindicem fuisse ipsa ejus verba abunde probant.[16]) Quae autem sequuntur eodem lemmate instructa cum prioribus

---

λογικῆς ψυχῆς ἡ οὐσία, ἄλλη δὲ ἀλόγου, καὶ ὅτι οὐ μετανίστανται, ἀλλ' ὡσαύτως ἔχουσιν αἱ οὐσίαι οἷαι τὸ πρῶτον προῆλθον· οὐ γὰρ τῇ ψυχῇ τὸ λογικὸν συμβεβηκὸς ὡς μεταχωρεῖν, ἀλλ' οὐσίας διαφορὰ βεβαίως ἱδρυμένη· καὶ ὅλως ἀδύνατον τὸν λόγον εἰς ἀλογίαν μετατίθεσθαι, εἰ μὴ καὶ τὸ ἄλογον φήσουσιν ὑφαρπάζειν τοῦ λόγου τὴν φύσιν· ταῦτα ὀψέ ποτε διαλογισάμενοι, ὑπερπηδήσαντες τὰ ἄλογα τῶν ζῴων μεταβαλόντες, οὐκ εἰς ὄνον φασὶν ἀλλ' ὀνώδη ἄνθρωπον (leg. cum Wyttenb. ζῴων, μετέβαλον αὐτὰς οὐκ εἰς ὄνου φύσιν, ἀλλ' εἰς ὀνώδη ἄνθρωπον.) Οὐ γὰρ τὴν φύσιν, ἀλλὰ τὴν τῶν σωμάτων μορφήν, μεταμπίσχεσθαι· ὥσπερ οὖν ἐπὶ τῆς σκηνῆς οἱ τῆς τραγῳδίας ὑποκριταί, οἳ νῦν μὲν τὸν Ἀλκμαίωνα, νῦν δὲ τὸν Ὀρέστην ὑποκρίνονται κ. τ. λ.

12) Olympiodorus Cod. III p. 27 apud Wyttenbachium l. c.

13) Proclus ad haec Platonis in Timaeo verba εἰς θηρίου βίον ἀνθρωπίνη ψυχὴ ἀφικνεῖται pag. 329 (pag. 801 ed. Schneid.) adnotat: εἰ δ' οὖν καὶ ὅτι Πλατωνικὸς ὁ λόγος ὑπομνῆσαι χρή, παραθετέον, ὅτι τε ἐν Πολιτείᾳ τὴν ψυχὴν τοῦ Θερσίτου πίθηκον ἐνδύεσθαί φησιν, ἀλλ' οὐ σῶμα πιθήκειον, καὶ ἐν Φαίδρῳ κατιέναι εἰς βίον θήρειον, ἀλλ' οὐχὶ εἰς σῶμα θήρειον· ὁ γὰρ βίος μετὰ τῆς οἰκείας ἐστὶ ψυχῆς· καὶ ἐν τούτοις μεταβάλλειν εἰς θήρειον φύσιν· ἡ γὰρ θήρειος φύσις οὐκ ἔστι τὸ σῶμα τὸ θήρειον, ἀλλ' ἡ ζωὴ τοῦ θηρίου.

14) De Hierocle vid. pag. 139 seq. ed. nostrae.

15) Augustinus de civit. dei X, 30: „Platonem animas hominum post mortem revolvi usque ad corpora bestiarum scripsisse, certissimum est. Hanc sententiam Porphyrii doctor tenuit Plotinus: Porphyrio tamen jure displicuit." Cf. XII, 20. XXII, 27. Sed e Platonis mente videtur loqui apud Stobaeum Ecl. Phys. pag. 1052 (Vol. I p. 463 ed. Gaisf.) ὧν μὲν γὰρ ἐν τῇ μεταβολῇ καὶ γενέσει τὸ ἐπιθυμητικὸν ἐξανθοῦν ἐπικρατεῖ καὶ δυναστεύει, τούτοις εἰς νωθῆ καὶ σώματα (del. καὶ post νωθῆ; vulg. ἴσον ὠθᾶ καὶ, quod Canterus mutabat in εἰς ὀνώδη. Cf. Photius et Suidas in v. Κηφισόδωρος; sed Harpocrationis etiam libri plerique νωθῆς) καὶ βίους θολεροὺς καὶ ἀκαθάρτους ὑπὸ φιληδονίας καὶ γαστριμαργίας φησὶ γενέσθαι τὴν μεταβολήν.

16) Ἑρμῆς ἐκ τῶν πρὸς Τάτ apud Stobaeum Eclog. Phys. pag. 1000 (Tom. I pag. 429 ed. Gaisf.) Οὐκ ἤκουσας ἐν τοῖς γενικοῖς, ὅτι ἀπὸ μιᾶς ψυχῆς, τῆς τοῦ παντός, πᾶσαι αἱ ψυχαί εἰσιν αὗται, αἱ ἐν τῷ παντὶ κόσμῳ κυλινδούμεναι, ὥσπερ ἀπονενεμημέναι; Τούτων τοίνυν τῶν ψυχῶν πολλαὶ αἱ μεταβολαί, τῶν μὲν εἰς τὸ εὐτυχέστερον, τῶν δὲ εἰς τὸ ἐναντίον. Αἱ μὲν γὰρ ἑρπετώδεις οὖσαι εἰς ἔνυδρα μεταβάλλουσιν, αἱ δὲ ἔνυδροι εἰς χερσαῖα, αἱ δὲ χερσαῖαι εἰς πετεινά, αἱ δὲ ἀέριαι εἰς ἀνθρώπους, αἱ δὲ ἀνθρώπιναι ἀρχὴν ἀθανασίας ἔχουσιν εἰς δαίμονας μεταβάλλουσαι, εἶθ' οὕτως εἰς τὸν τῶν θεῶν χορόν· χοροὶ δὲ δύο θεῶν,

non consentiunt. Caeterum nemo mirabitur Timaeum Locrum[17]) sub finem libri qui fertur περὶ ψυχᾶς κόσμω de hoc dogmate ita loqui, ut ea quae prae se fert ab inferioris aetatis magistris didicisse videatur. Recte enim viri docti[18]) libellum cujus nemo ante Clementem Alexandrinum meminit ex antiquorum scriptorum numero exemerunt. Etiamsi vero arcana[19]) Pythagoreorum disciplina fuisse traditur, ut quae esset vera placitorum et symbolorum vis soli ejus sectae homines scirent neque hodie nobis licet in omni philosophiae parte ipsius Pythagorae rationem a Pythagoricorum judiciis discernere, tamen quid ipse Pythagoras, qui se primum Aethaliden[20]), deinde Euphorbum, tum Hermotimum, postea Pyrrhum fuisse jactabat antequam factus esset Pythagoras de μετενσωματώσει senserit, a nemine unquam dubitatum est. Quae quum ita sint, Empedoclem ad demonstrandam perpetuam rerum omnium mutationem cum aliis praeceptionibus, tum eo de quo hic agitur, decreto usum in tuenda animarum migratione ab Aegyptiis et mysticae sapientiae doctori-

---

ὁ μὲν τῶν πλανωμένων, ὁ δὲ τῶν ἀπλανῶν. Καὶ αὕτη ψυχῆς ἡ τελειοτάτη δόξα. Ψυχὴ δὲ εἰς ἀνθρώπους ἐλθοῦσα, ἐὰν κακὴ μείνῃ, οὔποτε τεύξεται ἀθανασίας, παλίσσυτος δὲ τὴν ὁδὸν ὑποστρέψει τὴν ἐπὶ τὰ ἑρπετά. Καὶ αὕτη καταδίκη ψυχῆς κακῆς. Κακία δὲ ψυχῆς κακῆς ἀγνωσία. Ψυχὴ γὰρ μηδὲν ἐπιγνοῦσα τῶν ὄντων, μηδὲ τὴν τούτων φύσιν, μηδὲ τὸ ἀγαθόν, τυφλώττουσα δὲ ἐντινάσσει τοῖς σωματικοῖς πάθεσι, καὶ ἡ κακοδαίμων ἀγνοήσασα ἑαυτὴν δουλεύει σώμασιν ἀλλοκότοις καὶ μοχθηροῖς, ὥσπερ φορτίον βαστάζουσα τὸ σῶμα, καὶ οὐ κατάρχουσα ἀλλ' ἀρχομένη. Cum his non congruunt sequentia, etsi addito lemmate τοῦ αὐτοῦ. Sequuntur autem haec: ψυχὴ δὲ ἀνθρωπίνη πᾶσα μὲν οὔ, ἡ δ' εὐσεβής, δαιμονία τίς ἐστι καὶ θεία. Καὶ ἡ τοιαύτη καὶ μετὰ τὸ ἀπαλλαγῆναι τοῦ σώματος τὸν τῆς εὐσεβείας ἀγῶνα ἀγωνισαμένη, (ἀγὼν δὲ εὐσεβείας τὸ γνῶναι τὸ θεῖον καὶ μηδένα ἀνθρώπων ἀδικῆσαι,) ὅλη νοῦς γίγνεται. Ἡ δὲ ἀσεβὴς ψυχὴ μένει ἐπὶ τῆς ἰδίας οὐσίας ὑφ' ἑαυτῆς κολαζομένη, καὶ γήϊνον σῶμα ζητοῦσα εἰσελθεῖν, εἰς ἀνθρώπινον δέ, ἄλλο γὰρ σῶμα οὐ χωρεῖ ἀνθρωπίνην ψυχήν, οὐδὲ θέμις ἐστὶν εἰς ἀλόγου ζῴου σῶμα ψυχὴν ἀνθρωπίνην καταπεσεῖν· θεοῦ γὰρ νόμος οὗτος, φυλάσσειν ψυχὴν ἀνθρωπίνην ἀπὸ τῆς τοιαύτης ὕβρεως. Quodsi haec omnia ex eodem libro petita sunt, patet spurii hujus libelli parentem ea quae praecedunt ad prioris aetatis doctrinam, sequentia ad Jamblichi et similium decreta accommodasse.

17) Timaeus Locrus qui fertur de anima mundi extr.: ὡς γὰρ τὰ σώματα νοσώδεσί ποκα ὑγιάζομες, αἴ κα μὴ εἴκῃ τοῖς ὑγιεινοτάτοις, οὕτω τὰς ψυχὰς ἀπείργομες ψευδέσι λόγοις, εἴ κα μὴ ἄγηται ἀλαθέσι. λέγοιντο δ' ἂν ἀναγκαίως καὶ τιμωρίαι ξέναι, ὡς μετενδυομένων τᾶν ψυχᾶν τῶν μὲν δειλῶν ἐς γυναικέα σκάνεα ποθ' ὕβριν ἐκδιδόμενα, τῶν δὲ μιαιφόνων ἐς θηρίων σώματα ποτὶ κόλασιν, λάγνων δ' ἐς συῶν ἢ κάπρων μορφάς, κούφων δὲ καὶ μετεώρων ἐς πτηνῶν ἀεροπόρων, ἀργῶν δὲ καὶ ἀπράκτων ἀμαθῶν τε καὶ ἀνοήτων ἐς τὰν τῶν ἐνύδρων ἰδέαν. Hic igitur τὴν μετενσωμάτωσιν ad homines a vitiis absterrendos eorumque mores emendandos inventam existimans tollit vim dogmatis, nisi forte haec opinio ex illa veterum persuasione orta est, quam Philolaus memorat apud Clementem Strom. III p. 433 (cf. adn. 6) et ad arcanam quorundam Pythagoricorum disciplinam referenda.

18) Boeckhius Philol. pag. 20.

19) De arcanis Pythagoreorum Diog. Laert. VIII, 15 ἔλεγόν τε καὶ οἱ ἄλλοι Πυθαγόρειοι, μὴ εἶναι πρὸς πάντας πάντα ῥητά, ὥς φησιν Ἀριστόξενος ἐν ι΄ παιδευτικῶν νόμων. Vid. ibi Menag. Adde haec Procli verba in Timaeum p. 92. E. τὸ δὲ μηδὲ εὑρόντα δυνατὸν εἶναι λέγειν τάχα μὲν καὶ τὸ τῶν Πυθαγορείων ἔθος ἐδείκνυτο ἄν, οἳ τοὺς περὶ τῶν θείων λόγους ἀποῤῥήτους εἶχον καὶ οὐ πρὸς πάντας διελέγοντο περὶ αὐτῶν· τὰ γὰρ τῶν πολλῶν ὄμματα καρτερεῖν πρὸς τὸ ἀληθὲς ἀφορῶντα ἀδύνατόν φησιν ὁ Ἐλεάτης ξένος. τάχα δὲ καὶ τοῦτο λέγοι ἂν καὶ πολλῷ τοῦτο σεμνότερον, ὅτι τὸν εὑρόντα λέγειν ὡς εἶδε πρός τινας ἀδύνατον.

20) Cf. Diog. Laert. VIII, 4—5.

bus et ipso Pythagora non dissensisse apparet. Id tantum facta hominibus reviviscendi spe superiorum magistrorum scitis ex Orphicorum fortasse doctrina sumtum adjecit, quod homines non solum in bestias, sed etiam in plantas transfigurari dixit.[21])

Neque tamen haec a nobis eo consilio dicta sunt, ut universae doctrinae Empedocleae fundamenta singulorumque placitorum continuationem quasi in picta tabella proponeremus, id quod neque necesse est et uberiorem quam hic locus capit disputationem desiderat, sed ut viam ad ipsa fragmenta et emendanda et illustranda nobis muniremus. Venio nunc ad alterum caput quod in prooemio ab Empedocle tractatum esse monui.[22]) Neque enim erat ubi commodius de sensuum fallaciis ac praestigiis, de humanae mentis angustiis, de vitae brevitate, de fatorum vi illisque malis quibus obnoxium humanum genus est reliquisque perfectae sapientiae, quam omnes expetunt, impedimentis ageret. Ut vero Empedocli persuasum erat propter eas quas dixi causas frustra omnes jactare, sese rerum universitatem mente comprehendisse nec visu percipiendam illam nec auditu neque intellectu: ita ipse professus se non plus traditurum quam quantum humana intelligentia perspiceret in illam quasi sapientiae arcem divinis tantum viribus evehi posse sibi videbatur. Quapropter Deos precatur, ut istorum furorem qui omnium rerum cognitione gloriantur, a lingua sua avertant sanctoque ex ore purum flumen emittant. Eodem spectat illud quod a Musa petit, ut a pietate profecta agilem sibi currum mittat. Nam quum philosophiae, quae recte ab antiquis rerum divinarum et humanarum cognitio vocata est, tantam esse vim et majestatem videret, ut ejus absolutam scientiam in hominum quales plerique sunt ingenia, mores, conditionem cadere negaret, ratus ad assequendam illam divinitatem humanae naturae claustra perfringenda esse, poetarum more deos affatur ad eosque, id est, si altius ejus voluntatem scrutere, ad divinum mentis instinctum confugit. Neque enim quemquam sine inflammatione animorum et sine quodam afflatu quasi furoris bonum poetam existere posse veteres arbitrabantur.[23])

Hoc autem divino spiritu et animi ardore, quem antiqui in poëtis inesse volebant, eo magis egebat Agrigentinus vates quod vitatis vulgaribus carminum argumentis sanctiora et altiora quam reliqui poetae versibus exaggerare volebat. Addit Empedocles se nequaquam honoris cupiditate impulsum plura quam fas sit audacter enuntiaturum eoque modo in sapientiae fastigium involaturum esse. Tum ipse sese vel lectorem hortatur, ne in naturae cognitione sensuum visis credat, sed potius quale quidque per se sit, exploret. Jam

21) Cf. Hippolyt. lib. V. 4 pag. 115.

22) Cf. versus qui exstant apud Sextum Empiricum adv. Math. VII, 123 — 124.

23) Democritus apud Clementem Strom. VI p. 698 (p. 827 ed. Potter): ποιητὴς δὲ ἅσσα μὲν ἂν γράφῃ μετ' ἐνθουσιασμοῦ καὶ ἱροῦ πνεύματος καλὰ κάρτα ἐστί. Idem apud Dionem Chrysostomum orat. LIII init. de Homero: Ὅμηρος φύσιος λαχὼν θεαζούσης ἐπέων κόσμον ἐτεκτήνατο παντοίων· ὡς (addit Dio) οὐκ ἐνὸν ἄνευ θείας καὶ δαιμονίας φύσεως οὕτω καλὰ καὶ σοφὰ ἔπη ἐργάσασθαι. Vide Decriti fragm. pag. 237 et 358 seq.

si quis ea quae versibus istis [24]) continentur paucis complecti velit, tria potissimum inde efficiat, primum abstrusam esse et difficilem mortalibus naturae cognitionem, deinde obscuros et fallaces sensus, resque alias saepe iis videri, alias revera esse, denique non humana ope, sed divino potius impetu et ingenii aestu sapientiam comparari eamque cum sanctitate et modestia esse conjunctam. Horum primum et alterum aliquoties Cicero in Academicis Quaestionibus memorat, unde discimus cum alios Academicos tum Arcesilam Democriti, Anaxagorae, Empedoclis, Socratis dicta ita esse interpretatos, ut veteribus illis eam quam ipsi profitebantur formulam obtruderent. Empedocles igitur fertur statuisse [25]) „nihil cognosci, nihil percipi, nihil sciri posse, angustos sensus, imbecillos animos, brevia curricula vitae, denique omnia tenebris esse circumfusa.“ Haec quamquam ex ipsis poetae verbis collecta, tamen mirum quantum aucta sunt. Verius Lucullus Antiochi auditor illis contradicens [26]): Sed neque Saturninus, inquit, simile quidquam habuit veterum illorum, nec Arcesilae calumnia conferenda est cum Democriti verecundia. „Isti philosophi, raro admodum, quum haerent aliquo loco, exclamant quasi mente incitati, Empedocles quidem, ut interdum mihi furere videatur, abstrusa esse omnia, nihil nos sentire, nihil cernere, nihil omnino quale sit posse reperire. Majorem autem partem mihi quidem omnes isti videntur nimis etiam quaedam affirmare plusque profiteri se scire quam sciunt.“ At ne haec quidem consentanea sunt versibus Empedocleis, in quibus Siculus poeta non dicit nihil cognosci posse, sed universum perspici posse negat. Sed quomodo posteriores philosophi simplicem illam Empedoclis doctrinam ad dialecticorum subtilitatem revocaverint intelligitur e Sexti [27]) verbis. Hic enim testatur fuisse qui dicerent Empedoclem veri indagandi viam et quasi instrumentum (κριτήριον) non sensus, sed rectam rationem habuisse, hanc vero duplicem esse vel divinam vel humanam, alteram licere in vulgus efferri, alteram non licere. In his primum κριτήριον offendit, vocabulum optimum, sed minime Empedocleum, deinde, etiamsi nonnunquam jubet nos mente, non oculis cernere [28]) non tamen excaecat nos Empedocles, non orbat sensibus [29]), quippe qui eorum fidem in scrutanda rerum natura non tollat. Judicavit tantum, sensus parum valere ad rerum universitatem pernoscendam, id est ad universi ortum animadvertendum et leges perspiciendas; haec non corporis oculis sed mentis acie cerni. Denique quod duplicem distinguunt rationem, divinam alteram, alteram humanam, id ad ingenii humani imbecillitatem, ejusque remedium, divinam mentis incita-

24) Apud Sextum Empiricum l. c.

25) Cicero Quaest. Acad. I, 12.

26) Ibid IV, 5.

27) ἄλλοι δὲ ἦσαν οἱ λέγοντες κατὰ τὸν Ἐμπεδοκλέα κριτήριον εἶναι τῆς ἀληθείας οὐ τὰς αἰσθήσεις, ἀλλὰ τὸν ὀρθὸν λόγον, τοῦ δὲ ὀρθοῦ λόγου τὸν μέν τινα θεῖον ὑπάρχειν, τὸν δὲ ἀνθρώπινον, ὧν τὸν μὲν θεῖον ἀνέξοιστον εἶναι, τὸν δὲ ἀνθρώπινον ἐξοιστόν.

28) Vs. 108 ed. Karst. τὴν σὺ νόῳ δέρκευ, μηδ' ὄμμασιν ἦσο τεθηπώς.

29) Cic. Q. Acad. IV, 23.

tionem et permotionem referendum est, siquidem Empedocles rerum arcana, quae supra vulgi captum sunt, non agnosci nisi coelesti mentis instinctu docuit. Sed haec hactenus; accuratius enim de his versibus in commentario agam [30]). Jam vero in explicandis emendandisque Empedoclis carminum reliquiis supersedere possem illum citare locum, quem in Commentatione de Empedoclis Prooem. p. 8 seq. interpretatus sum, nisi ex Hippolyti [Origenis [31])] haeresium omnium refutatione nuper e codice Parisino edita duo accessissent versiculi antea ignoti. Hippolytus enim pag. 249 haec de Empedocle tradit:

Τοιοῦτόν τι καὶ κάλλιστον εἶδος τοῦ κόσμου ἡ φιλία ἐκ πολλῶν ἓν ἀπεργάζεται· τὸ δὲ νεῖκος τὸ τῆς τῶν κατὰ μέρος διακοσμήσεως αἴτιον ἐξ ἑνὸς ἐκείνου ἀποσπᾷ καὶ ἀπεργάζεται πολλά· καὶ τοῦτό ἐστιν ὃ λέγει περὶ τῆς ἑαυτοῦ γεννήσεως ὁ Ἐμπεδοκλῆς·

τῶν καὶ ἐγώ εἰμι φυγὰς θεόθεν καὶ ἀλήτης,

τουτέστι θεὸν καλῶν τὸ ἓν καὶ τὴν ἐκείνου ἑνότητα, ἐν ᾧ ἦν πρὶν ὑπὸ τοῦ νείκους ἀποσπασθῆναι καὶ γενέσθαι ἐν τοῖς πολλοῖς τούτοις τοῖς κατὰ τὴν τοῦ νείκους διακόσμησιν. Νείκη (leg. Νεῖκος) γάρ φησι μαινόμενον, καὶ τεταραγμένον καὶ ἄστατον τὸν δημιουργὸν τόνδε (leg. τοῦδε) τοῦ κόσμου ὁ Ἐμπεδοκλῆς ἀποκαλῶν· αὕτη γάρ ἐστιν ἡ καταδίκη καὶ ἀνάγκη τῶν ψυχῶν, ὧν ἀποσπᾷ τὸ νεῖκος ἀπὸ τοῦ ἑνὸς καὶ δημιουργεῖ καὶ ἐργάζεται λέγων (fortasse scribendum ἐργάζεται. Λέγει οὖν) τοιοῦτόν τινα τρόπον·

ὅς καὶ ἐπίορκον ἁμαρτήσας ἐπομόσσει
δαιμόνιοί τε μακραίωνος λελάχασι βίοιο,

δαίμονας τὰς ψυχὰς λέγων μακραίωνας, ὅτι εἰσὶν ἀθάνατοι καὶ μακροὺς ζῶσιν αἰῶνας·

τρὶς μὲν μυρίας ὥρας ἀπὸ μακάρων ἀλάλησθε,

---

30) Restat, ut quibus scripturae compendiis interdum usus sim, paucis declarem.

C	significat Sexti Empirici Codicem Cizensem
R	– – – Codicem Regimontanum
V	– – – Codicem Vratislaviensem
G	– – – Editionem Genevensem
B	– – Theod. Bergkii conjecturas quae insertae leguntur Act. Soc. Gr. I, 1 p. 203 seq.; Comment. de Emp. prooem. Berol. 1839; Ephem. Antiq. 1835, 39; 1837, 54; 1842, 10
F	– – Jo. Alb. Fabricii adnot. ad Sext. Emp.
E	– – Emperii conjecturas
K	– – Simonis Karstenii de Empedocle librum. Amstelodami 1838.
Pr.	– – L. Prelleri conjecturas in Eph. Antiq. 1837, 18 et in Hist. Phil. Gr. R. Hamb. 1838
Pz.	– – Frid. Panzerbieteri Emendationes et Explicationes Carm. Emp. Meiningae 1844 et Ephem. Antiq. 1845 p. 883 sqq.
St.	– – Henrici Stephani Poesin Philosophicam. Paris 1573.
Sc.	– – Josephi Scaligeri conjecturas ibid. p. 216 et in Codice Lugdunobatavo propositas.
Sn.	– – Henrici Steinii editionem fragmentorum Empedocleorum. Bonnae 1852.
Sd.	– – F. Guil. Schneidewini conjecturas Philol. VI p. 155 sq. (Gotingae 1851.)
Sz.	– – Fr. Guil. Sturzii de Empedocle librum. Lipsiae 1805.

31) Ὠριγένους φιλοσοφούμενα ἢ κατὰ πασῶν αἱρέσεων ἔλεγχος. Origenis philosophumena sive omnium haeresium refutatio, e codice Parisino nunc primum edidit Emmanuel Miller. Oxonii e typographeo academico. MDCCCLI.

μακαρίας (leg. vel μακαρίους vel si poëticam vocem servavit Hippolytus μάκαρας) καλῶν τοὺς συνηγμένους ὑπὸ τῆς φιλίας ἀπὸ τῶν πολλῶν εἰς τὴν ἑνότητα τοῦ κόσμου τοῦ νοητοῦ. Τούτους οὖν φησιν ἀλάλησθαι καὶ

φυομένους παντοῖα διὰ χρόνον ἴδεα θνητῶν
ἀργαλέας βιότοιο μεταλλάσσοντα κελεύθους.

Ἀργαλέας κελεύθους φησὶν εἶναι τῶν ψυχῶν τὰς εἰς τὰ σώματα μεταβολὰς καὶ μετακοσμήσεις.

Porro primos duo prooemii versus pag. 251 allegat haec praefatus: τοῦτον εἶναί φησιν ὁ Ἐμπεδοκλῆς νόμον μέγιστον τῆς τοῦ παντὸς διοικήσεως, λέγων ὧδέ πως·

Ἔστι τί ἀνάγκη χρῆμα, θεῶν ψήφισμα παλαιόν,
ἀίδιον, πλατέεσσι κατεσφρηγισμένον ὅρκοις·

ἀνάγκην καλῶν τὴν ἐξ ἑνὸς εἰς πολλὰ κατὰ τὸ νεῖκος καὶ ἐκ πολλῶν εἰς ἓν κατὰ τὴν φιλίαν μεταβολήν.

Quae in ipsius Hippolyti verbis relicta ab editore erant menda appositis uncis sustuli, ita tamen ut versuum Empedocleorum quibus tanquam flosculis orationem suam conspersit, rationem non haberem. De his igitur breviter dicendum. Antea locum Plutarchi[32]) potissimum auctoritatem secutus sic correxeram:

ἔστιν Ἀνάγκης χρῆμα, θεῶν ψήφισμα παλαιόν,
ἀίδιον, πλατέεσσι κατεσφρηγισμένον ὅρκοις,
εὖτέ τις ἀμπλακίῃσι φόνῳ φίλα γυῖα μιήνῃ,
(δαίμων οἵτε βίοιο λελόγχασι μακραίωνος)
τρίς μιν μυρίας ὥρας ἀπὸ μακάρων ἀλάλησθαι,
γεινόμενον παντοῖα διὰ χρόνου εἴδεα θνητῶν·
ὡς καὶ ἐγὼ νῦν εἰμι φυγὰς θεόθεν καὶ ἀλήτης
νείκεϊ μαινομένῳ πίσυνος.

Neque nunc me poenitet eorum, quae ad haec verba vel castiganda vel enodanda in superiori disputatione scripsi. Illud mirandum quod F. Guil. Schneidewinus Philol. VI p. 155 seq. Hippolytum tanti fecit, ut non modo Plutarcho et Clementi, sed reliquis etiam qui Empedocleos versus servarunt, eum praeoptaret. Quod ut equidem non probo: ita nequaquam contemno praestantissimum scriptorem, e quo multa discimus ad sacra, religiones, mysteria, philosophiam, poësin Graecorum pertinentia, quae antea ignorabantur. Schneidewinus igitur consulto Hippolyto l. c. p. 163 versus in hunc modum supplevit et emendavit:

---

32) Plutarchus de exsilio p. 607 (vol. VIII p. 396 ed. Reisk.) laudat vss. 1—7 omissis versibus 2, 6 et 8. — Vss. 1 et 2 affert Simplicius Phys. VIII, f. 272 B; Porphyrius ap. Stob. Ecl. II, 8 p. 384 ed. Heer. (Tom. II p. 664 ed. Gaisf.) inde a verbis θεῶν ψηφ. Vss. 5 et 6 juncti exstant apud Origenem c. Cels. VIII, 53 p. 780 E. ed. Delarue. Vss. 7 et 8 jungunt Hierocles ad aur. carm. p. 143 ed. nostr. Plotinus Ennead. IV, VIII, 1 p. 468 C. Philoponus in Physic. lib. 1 p. 10 A; id. de Gener. et Corr. II, f. 59 A; de Anim. lib. I p 1 C. Dictum φυγὰς θεόθεν κ. ἀ. est apud Porphyr. Sentent. 41 p. 476 ed. Cantabr. Proclum in Parm. T. IV p. 141 ed. Cous. Hermiam in Plat. Phaedr. p. 148 ed. Ast.

Ἔστιν Ἀνάγκης χρῆμα, θεῶν ψήφισμα παλαιόν,
ἀίδιον, πλατέεσσι κατεσφρηγισμένον ὅρκοις·
εὖτέ τις ἀμπλακίῃσι φρενῶν φίλα γυῖα μιήνῃ
αἵμασιν, ἢ ἐπίορκον ἁμαρτήσας ἐπομόσσῃ
δαίμων, οἵτε μακραίωνος λελάχασι βίοιο,
τρίς μιν μυρίας ὥρας ἀπὸ μακάρων ἀλάλησθαι,
φυομένους παντοῖα διὰ χρόνου εἴδεα θνητῶν
ἀργαλέας βιότοιο μεταλλάσσοντα κελεύθους.
τῶν καὶ ἐγὼ νῦν εἰμί, φυγὰς θεόθεν καὶ ἀλήτης,
νείκεϊ μαινομένῳ πίσυνος.

Retractavit nuper hunc locum Henricus Steinius, ita ut tertium versum restitueret qualis apud Plutarchum legitur εὖτέ τις ἀμπλαπίῃσι φόνῳ φίλα γυῖα μιήνῃ, quartum autem scriberet αἵματος ἢ ἐπίορκον ἁμαρτήσας ἐπομόσσῃ, in septimo denique φυόμενον poneret. In tertio enim versiculo Panzerbieterus collato Pindaro Pyth. 3, 24 ἀμπλακίαισι φρενῶν dicente et Empedoclis versu 417 ed. Karst. ἀκηδείῃσι νόοιο exarari voluerat ἀμπλακίῃσι φρενῶν. Sed illud φόνῳ satis tuetur Plutarchus Vol. X p. 144 ed. Reisk. ἀλληγορεῖ γὰρ ἐνταῦθα (ὁ Ἐμπεδοκλῆς) τὰς ψυχάς, ὅτι φόνων καὶ βρώσεως σαρκῶν καὶ ἀλληλοφαγίας δίκην τίνουσαι σώμασι θνητοῖς ἐνδέδενται; quod vero ait Panzerbieterus desiderari inter ἀμπλακίῃσι et φόνῳ voculam ad ligandam orationem accommodatam, id speciosius quam verius dictum est. Paulo aliter quidem, sed tamen similiter Euripides Iph. Aul. vs. 975—976

τάχ᾽ εἴσεται σίδηρος, ὃν πρὶν εἰς Φρύγας
ἐλθεῖν φόνου κηλῖσιν αἵματι χρανῶ,

ubi item haeserunt interpres mirati αἵματι appositum praegresso φόνου κηλῖσιν. In quarto versu neque αἵμασιν ἢ cum Schneidewino neque αἵματος ἢ cum Steinio substitui posse arbitror in verborum ὅς καὶ locum, quae sunt apud Hippolytum, sed duas particulas αὕτως ἢ requiro hoc sensu: Necesse est ac deorum decretum antiquum, aeternum, magno confirmatum jurejurando, si quis per scelus membra caede polluerit temere vel admisso flagitio pejeraverit genius (qui quidem longam sortiti sunt vitam), enm ter dena annorum millia procul a beatis oberrare etc. De primo aoristo ἁμαρτήσας cujus non exstabat idoneum apud antiquos et bonae notae scriptores exemplum vide Lobeckium ad Phrynichum p. 732 multa e posteriorum scriptis congerentem. — Vs. 5 δαίμων, οἵτε flagitari pro vitioso δαίμονες οἵτε quod exhibent Plutarchi membranae et δαιμόνιοί τε quod habet Hippolytus, nemo nunc, opinor, negabit. Cf. quae dixi p. 8. Bene etiam Schneidewinus testem adhibet auctorem Hymn. Ven. 285:

φάσθαι τοι νύμφης καλυκώπιδος ἔκγονον εἶναι,
αἳ τόδε ναιετάουσιν ὄρος.

Finem versus qui invenitur apud Hippolytum μακραίωνος λελάχασι βίοιο sibi arrisisse Schneidewinus propterea ait, quod sit apud Hesychium, qui et alia ex Empedocle

hausit[33]): λελάχασι, τετεύχασι. Sic Hoeschelii conjectura ad Origenem proposita, quam Sturzius receperat, confirmata videri possit. Nec tamen hoc qualecunque est perfectum Empedoclis fragminibus inferre audeo. Nam si Empedocles, qui aliis locis frequentatam epicis poëtis perfecti formam λελόγχασι[34]) correpta penultima usurpavit, semel ab epicorum reliquorumque scriptorum dicendi consuetudine discessit, λέλαχα dicere ausus pro λέλογχα, illud λέλαχα (ex εἴληχα factum) producta penultima efferendum erat, quum diversum sit ab epicis formis λελαχεῖν, λελάχητε, λελάχωσι, in quibus non tantum α breve est, sed alia etiam vis et potestas[35]), nisi forte in syllabarum mensura tantum sumsit licentiae, ut quum epici poetae consimilium perfectorum participia quaedam correpto α adhibere soleant, velut μεμᾰκυῖα, λελᾰκυῖα, servato sono nativo in eorum temporum indicativis λέλᾱκα vel λέληκα et μέμηκα dicentes, ipse mensurae mutationem etiam ad indicativum transferret. Sed hujus licentiae nulla repperi in veterum monumentis exempla[36]). Quocirca si Empedoclem hic λελάχασι scripsisse constaret, eadem qua antea usus sum verborum collocatione versum restituendum censerem:

δαίμων οἵτε βίοιο λελάχασι μακραίωνος.

---

33) Cf. voces Βαυβώ. κωλυσανέμας, ἱλάειρα, μινυνθαδία, (Karst p. 21 et 221) item ἀλαῶπις, ἀνδρόπρωρος, δυσμαῖς βίου.

34) vs. 301 ed. Karst. ὧδε μὲν οὖν πνοιῆς τε λελόγχασι πάντα καὶ ὀσμῶν
pariter atque Hom. Od XI, 303 τεθνᾶσιν· τιμὴν δὲ λελόγχασιν ἴσα θεοῖσι, si lectio certa ac non potius scribendum est λελόγχασ' ἴσα θεοῖσι. Vide Eustath. p. 1687, 14. Adde Ernest. in edit. Homeri vol. III p. 459. Praeterea Empedocles vs. 337 ed. Karst. singulari utitur: γυῖα, τὰ σῶμα λέλογχε. βίου θαλέθουσιν ἐν ἀκμῇ. Eandem perfecti formam agnoscunt Herodotus VII, 53. Demosthenes in Mid. p. 541 in testimonio aliquo, Dionysius Hal. antiq. Rom. IV, 83 φύλακες ἀγαθοὶ τῆσδε τῆς γῆς καὶ δαίμονες, οἳ τοὺς πατέρας ἡμῶν λελόγχατε. atque ex poetis Hesiodus Theogon. 203

ταύτην δ' ἐξ ἀρχῆς τιμὴν ἔχει ἠδὲ λέλογχε,

et tragici, velut Euripides Troad. 247

κατ' ἄνδρ' ἑκάστη, κ' οὐχ ὁμοῦ λελόγχατε.

qui tamen cum alibi, tum in eadem fabula vs. 31 posuit εἴληχε. Verba ejus sunt:

καὶ τὰς μὲν Ἀρκάς, τὰς δὲ Θεσσαλὸς λεὼς
εἴληχ' Ἀθηναίων τε Θησεῖδαι πρόμοι.

Sic etiam eorum qui bucolica carmina composuere princeps Theocritus Id. XVI, 84

εἴληχας (εἴλαχας ed. Valck.) μέγα ἄστυ παρ' ὕδασι Λυσιμελείας

At idem Idyll. IV, 40:

αἲ αἲ τῶ σκληρῶ μάλα δαίμονος, ὅς μ' ἐλελόγχει.

Omnino non erat aliud perfectum quo uteretur Empedocles praeter antiquum illud et poeticum λέλογχα, quod postmodum in oblivionem adductum est, quum displiceret Atticistis, qui teste Luciano Soloec. 7 sine dubio Demosthenis (cf. in Nausimachum p. 985 A. τοὺς εἰληχότας et paulo post εἰλήχασι) aliorumque bonorum scriptorum exemplo εἴληχα dici volebant.

35) Quamobrem rejiciendа Milleri conjectura, qui pro λελάχασι scribi jussit λελάχωσι. Etenim conjunctivo nihil loci est; praeterea λέλαχον apud antiquos poetas valet participem reddidi, participavi, apud recentiores interdum non differt ab ἔλαχον, ut Anthol. Pal. VII, 341 θανόντας τύμβος ἔπεις λελάχοι.

36) Conf. Buttmann. Gramm. ampl. § 97 adn. 4 Tom. I p. 425.

Neque enim obstat μακρὸς cujus penultimam Empedocles modo corripit, modo producit. Quippe versu 243 ed. Karst. legitur

πῶς καὶ δένδρεα μακρὰ καὶ εἰνάλιοι χαμασῆνες

contra vs. 245 οὕτω δ' ὠοτοκεῖ μακρὰ δένδρεα πρῶτον ἐλαίας.

Huc accedit, quod in illo Hippolyti libro plerique versus Empedoclei aut neglectis numeris afferuntur aut insertis vocibus alienis interpolati videntur, id quod partim librariis, partim ipsi auctori tribuendum memoriter vatis effata citanti [37]). Quum igitur in allegandis versibus major Plutarchi quam Hippolyti diligentia sit, nondum me poenitet versus quem in priore commentatione vulgavi:

δαίμων, οἵτε βίοιο λελόγχασι μακραίωνος

qui et granditatis commendationem habet et transpositis verbis omnium Plutarchi codicum auctoritate nititur.

In versu sequenti τρίς μιν μυρίας ὥρας ἀπὸ μακάρων ἀλάλησθαι Henr. Steinius legi vult ἀπαὶ μακάρων propter versiculum, qui in hunc modum exaratur apud Hippolytum p. 248

οὐ μὲν ἀπαὶ νώτοιο δύο κλάδοι ἀίσσονται (vs. 360 Karst.).

Porro in eo qui subjungitur versu scripturam quae est apud Origenem contra Cels.: γινομένην παντοίαν διὰ χρόνον ἰδέαν θνητῶν mutavi in γεινόμενον παντοῖα διὰ χρόνου εἴδεα θνητῶν; quod vero Hippolytus suppeditat φυομένους, id miror Schneidewinum retinuisse. Sententia enim requirit φυόμενον, quod rescripsit Steinius vel γεινόμενον, quod ego reposui. Utrumque enim Empedocle dignum, neque gravior auctor Hippolytus quam Origenes. Reliqua menda quae reperiuntur apud Hippolytum, χρόνον (ut apud Origenem) pro χρόνου et ἴδεα pro εἴδεα non egent explicatione.

Caetera inde a verbis γεινόμενον adjecto versu, qui a solo Hippolyto servatus est, in hanc sententiam dicta sunt: — — — ortu induentem per intervalla [38]) omnis generis mortalium formas, molestas vitae vias mutantem, quemadmodum et ego extorris e coelo sum et errabundus, Discordiae furenti parens.

---

37) In versibus qui exstant apud Plutarchum de Isid. et Osir. p. 361; de vit. aer. al. p. 830 Vol. II p. 426; IX p. 302

αἰθέριον μὲν γάρ σφε μένος πόντονδε διώκει κ. τ. λ.

Hippolytus poetae verba sic exhibet:

αἰθέριόν γε μένος ψυχὰς πόντονδε διώκει.

Sed ita Empedoclem scripsisse nemo credat. Vide quae infra hac de re dicemus.

38) διὰ χρόνου ab Empedocle positum esse res ipsa docet (cf. comment. nostr. pag. 9) falluntur-que qui διὰ χρέος vel χρεῶ poetae tribuunt. Quum autem διὰ χρόνου modo ad temporis longinquitatem referatur, ut apud Platonem de rep. I p. 328 διὰ χρόνου γὰρ καὶ ἑωράκειν αὐτόν namque diu etiam erat, quum eum videram i. e. longo intervallo non videram, modo ad temporis intervalla et intermissiones, ut apud Aeschinem in Ctesiph. p. 85, 20 καὶ τὸ μὲν διὰ χρόνου λέγειν σημεῖόν ἐστιν ἐπὶ τῶν καιρῶν καὶ τοῦ συμφέροντος ἀνδρὸς πολιτευομένου, τὸ δὲ μηδεμίαν παραλείπειν ἡμέραν ἐργαζομένου καὶ μισθαρνοῦντος ubi haec junctura significat per intervalla ac spiramenta temporum, apparet hic posteriorem tantum istius locutionis vim ferri posse

Scripsi autem ὡς καὶ ἐγὼ νῦν κ. τ. λ. quod praebent Philoponus et Asclepius, quia neque Plutarchi illud τὴν neque virorum doctorum [39]) conjecturae mihi satisfaciunt. E quibus Scaliger jam mente assecutus erat τῶν, quod nunc Hippolytus agnoscit. At per se patet, quoniam τῶν epicorum more in his Empedocleis carminibus tam pro τούτων, quam pro ὧν esse solet [40]), bonum poetam hujusmodi genitivum non multis verbis interpositis ad nomen aliquod sive dictum sive intellectum accommodare, sed haud magno intervallo superioribus adnectere, quomodo Aeschylus facit in Suppl. v. 453

μηδ' ἐξ ἀέλπτων κἀπρομυθήτων πόλει
νεῖκος γένηται· τῶν γὰρ οὐ δεῖται πόλις.

Quamobrem quaeritur, quo pertineat τῶν, quod unice verum existimat Schneidewinus. Sive igitur eruditus ille vir cum Wyttenbachio subaudivit μακάρων, sive quod verisimilius est ad δαίμονας rettulit, neutrum commode fieri posse liquet. Friget enim τῶν μακάρων quod jam Sturzius vidit p. 449, quia θεόθεν sequitur; τούτων τῶν δαιμόνων autem tolerabilius foret, nisi longior esset sententia interjecta. Quum vero φυγὰς ad θεόθεν, non ad τῶν trahi oporteat, hic exoritur sensus non admodum commodus: quorum [horum] et ego [geniorum e coetu] extorris e coelo sum et errabundus, Discordiae furenti parens. Ut igitur illud τῶν intelligi posse concedo: ita Empedoclem sic scripsisse in ipso carminum exordio parum probabile judico, nisi forte plures etiam exciderunt versus. Sensit hoc, ni fallor, Henr. Steinius qui post ἀργαλέας βιότοιο μεταλλάσσοντα κελεύθους posuit quattuor versiculos e Plutarchi libro de Is. et Osir. p. 361 (vide infra) depromptos:

αἰθέριον μὲν γάρ σφε μένος πόντονδε διώκει,
πόντος δ' ἐς χθονὸς οὖδας ἀπέπτυσε, γαῖα δ' ἐς αὐγὰς
ἠελίου ἀκάμαντος, ὁ δ' αἰθέρος ἔμβαλε δίναις·
ἄλλος δ' ἐξ ἄλλου δέχεται, στυγέουσι δὲ πάντες.
τῶν καὶ ἐγὼ κ. τ. λ.

satis apte, si quis τῶν tueri velit. At quum in tanto testium numero qui hoc de geniorum exsilio et ipso Empedocle exsule commentum illustrant nemo hos quattuor versus superioribus adjunxerit, malui ad Philoponi lectionem ὡς redire quam de rebus incertis meo arbitratu statuere. Huc accedit quod quattuor illi versus inserti inchoatam constructionem turbant, quae omissis illis si cum Philopono ὡς legas, aequabiliter decurrit.

Quod denique Schneidewinus ait in Hippolyti verbis: Νείκη γάρ φησι μαινόμενον καὶ τεταραγμένον καὶ ἄστατον τὸν δημιουργὸν τόνδε τοῦ κόσμου ὁ Ἐμπεδοκλῆς ἀποκαλῶν

---

39) Bergkius legi jussit τῶς, caeterorum suspiciones vide p. 9.

40) Cf. ne quis de ea re in tam paucis reliquiis dubitet vs. 76 ed. Karst.

ἐκ γὰρ τῶν ὅσα τ' ἦν, ὅσα τ' ἔσσεται, ὅσσα τ' ἔασιν

i. e. ἐκ τούτων γὰρ ἐγένετο ὅσα ἦν τε καὶ ἔσται κ. τ. λ. et sensu relativo vs. 33

πολλὰ δὲ δείν' ἔμπαια, τά τ' ἀμβλύνουσι μερίμνας.

latere integrum Empedoclis hemistichium ideoque sublata post διακόσμησιν plena distinctione rescribendum esse: Νείκεϊ φησὶ μαινομένῳ πίσυνος, τεταραγμένον καὶ ἄστατον τὸν δημιουργὸν τόνδε τοῦ κόσμου ἀποκαλῶν: id non male videtur conjecisse. Sed haud scio an illa ratio quam nos in scribendis his verbis secuti sumus paulo simplicior sit.

Reliqua prooemii fragmenta in hunc ordinem redigenda censeo:

Ἤδη γάρ ποτ' ἐγὼ γενόμην κοῦρός τε κόρη τε
θάμνος τ' οἰωνός τε καὶ εἰν ἁλὶ ἔλλοπος ἰχθύς.
* * * * *
Οἴμοι, ὅτ' οὐ πρόσθεν με διώλεσε νηλεὲς ἦμαρ,
πρὶν σχέτλι' ἔργα βορᾶς περὶ χείλεσι μητίσασθαι.
* * * * *
Ἐξ οἵης τιμῆς τε καὶ ὅσσου μήκεος ὄλβου
ὧδε τάλας λειμῶνας ἀναστρέφομαι κάτα θνητῶν.
* * * * *
κλαῦσά τε καὶ κώκυσα, ἰδὼν ἀσυνήθεα χῶρον
* * * * *
ἀτερπέα χῶρον,
ἔνθα Φόνος τε Κότος τε καὶ ἄλλων ἔθνεα Κηρῶν,
(αὐχμηραί τε νόσοι καὶ σήψιες ἔργα τε ῥευστὰ)
Ἄτης ἂν λειμῶνά τε καὶ σκότον ἠλάσκουσιν.
* * * * *
Ἔνθ' ἦσαν Χθονίη τε καὶ Ἡλιόπη ταναῶπις,
Δῆρίς θ' αἱματόεσσα καὶ Ἁρμονίη θεμερῶπις,
Καλλιστώ τ' Αἴσχρη τε, Θόωσά τε Δηναίη τε,
Νημερτής τ' ἐρόεσσα μελάγκουρός τ' Ἀσάφεια.
* * * * *
Φυσώ τε Φθιμένη τε καὶ Εὐναίη καὶ Ἔγερσις
Κινώ τ' Ἀστεμφής τε, πολυστέφανός τε Μεγιστώ,
καὶ Φορυὴ καὶ δῖα Σιώπη τ' Ὀμφαίη τε.
* * * * *
Ἠλύθομεν τόδ' ὑπ' ἄντρον ὑπόστεγον.
* * * * *
Ὦ πόποι, ὦ δειλὸν θνητῶν γένος, ὦ δυσάνολβον,
Οἵων ἐξ ἐρίδων ἔκ τε στοναχῶν ἐγένεσθε.
* * * * *
Αἰθέριον μὲν γάρ σφε μένος πόντονδε διώκει,
πόντος δ' ἐς χθονὸς οὖδας ἀπέπτυσε, γαῖα δ' ἐς αὐγὰς
ἠελίου ἀκάμαντος, ὁ δ' αἰθέρος ἔμβαλε δίναις·

ἄλλος δ' ἐξ ἄλλου δέχεται, στυγέουσι δὲ πάντες.

* * * * *

Στεινωποὶ μὲν γὰρ παλάμαι κατὰ γυῖα κέχυνται,
πολλὰ δὲ δείν' ἔμπαια, τά τ' ἀμβλύνουσι μερίμνας,
παῦρον δὲ ζωῆς ἀβίου μέρος ἀθρήσαντες
ὠκύμοροι, καπνοῖο δίκην ἀρθέντες ἀπέπταν,
αὐτὸ μόνον πεισθέντες, ὅτῳ προςέκυρσεν ἕκαστος,
πάντοσ' ἐλαυνόμενοι· τὸ δ' ὅλον πᾶς εὔχεται εὑρεῖν
αὔτως· οὔτ' ἐπιδερκτὰ τάδ' ἀνδράσιν οὔτ' ἐπακουστά,
οὔτε νόῳ περιληπτά. Σὺ δ' οὖν, ἐπεὶ ὧδ' ἐλιάσθης,
πεύσεαι οὐ πλέον ἠὲ βροτείη μῆτις ὄρωρεν.

* * * * *

Ἀλλὰ θεοὶ τῶν μὲν μανίην ἀποτρέψατε γλώσσης,
ἐκ δ' ὁσίων στομάτων καθαρὴν ὀχετεύσατε πηγήν.
Καί σε, πολυμνήστη λευκώλενε παρθένε Μοῦσα,
ἄντομαι, ὧν θέμις ἐστὶν ἐφημερίοισιν ἀκούειν,
πέμπε παρ' Εὐσεβίης ἐλάουσ' εὐήνιον ἅρμα.
μηδὲ μέ γ' εὐδόξοιο βιήσεται ἄνθεα τιμῆς
πρὸς θνητῶν ἀνελέσθαι, ἐφ' ᾧθ' ὁσίης πλέον εἰπεῖν
θάρσεϊ καὶ τότε δὴ σοφίης ἐπ' ἄκροισι θοάζειν.
ἀλλ' ἄγ' ἄθρει πάσῃ παλάμῃ, πῇ δῆλον ἕκαστον,
μηδέ τιν' ὄψιν ἔχων πιστοῦ πλέον ἢ κατὰ κούρας
ἢ ἀκοὴν ἐρίδουπον ὑπὲρ τρανώματα γλώσσης,
μηδέ τι τῶν ἄλλων, ὅπῃ πόρος ἐστὶ νοῆσαι·
γυίων πίστιν ἔρυκε, νόει δ' ᾗ δῆλον ἕκαστον.

* * * * *

V. 11 — 12. Afferunt hos versus Clemens Alexandrinus Strom. VI p. 627 D; Philostratus Apoll. vit. I, 1 p. 2; Athenaeus Dipn. VIII p. 365 E; Diogenes Laertius VIII s. 77; Themistius in Arist. de An. I, f. 72 B; Philoponus de An. I, lit. D p. 16; Olympiodor. in Platon. Phaed. c. 15 cit. Fischer. p. 295; Cyrillus c. Julian. VII p. 243 D; Origenes Philos. III; Antholog. Gr. Bosch T. I p. 338; Eustath. in Od. σ p. 1838, 52; Suidas in v. Ἐμπεδ.; Cedrenus Chron. T. I p. 157 Par.; Arsenius in Viol. Latine redditos citat Chalcidius in Tim. p. 286. Prima verba apud Origenem in hunc modum scribuntur: ἤτοι μὲν γὰρ ἐγὼ —, apud Cedrenum vero: ἤτοι μὲν πρῶτα κοῦρος ἐγενόμην κόρη τε. Librariorum culpa in Eustathii loco omittitur ποτ', cujus loco in Arsenii libro male exaratum est αὐτ'. Pro κοῦρός τε κόρη τε plures inverso ordine habent κούρη τε κόρος τε, ut Athenaeus, Themistius, Cyrillus, Philostratus, Eustathius, Suidas. Sed major etiam scripturae

discrepantia in altero versu est. Clemens et Arsenius εἰν ἁλὶ ἔλλοπος; Cyrillus εἰν ἁλὶ φαίδιμος; alii εἰν ἁλὶ νήχυτος, ut testatur Casaubonus ad Athenaeum. Laertius ἐξ ἁλὸς ἔμπυρος (cod. ἔμπειρος); Athenaei codd. ἐξ ἁλὸς ἔμπορος (ut Dind.), ἔμπνοος (ut Cas.) vel ἔμπυρος; Origenes uno loco ἔμπορος, altero ἔλλοπος; Olympiodorus ἄμφορος (ἔμπορος?); Philoponus ἔμπορος; Eustathius ἔμπνοος; Anthologia Bosch. ἔμπυρος; Cedrenus: καὶ θὴρ καὶ θάμνος καὶ ἐξ ἁλὸς ἔμπνοος ἰχθύς. Denique pro θάμνος τ' οἰωνός τε nonnulli teste Oleario in Philostr. l. c. πτώμενος οἰωνός τε, et pro ἔμπορος J. Kuhnius in Laert. l. l. male conjecit ἔμπνοος ἰχθύς. Jam quod Sturzius ex hac tanta lectionis varietate collegit, bis terve hos versiculos ab Empedocle carminibus intextos esse, id mihi nullo pacto probatur. Nam plerique omnes scriptores verba Empedoclea memoriter laudarunt. Karstenius non plane rejicit: εἰν ἁλὶ ἔμπορος, id est propria significatione ἁλίπορος, ἁλίπλοος maris navigator. Sed vix dubium est, quin Empedocles scripserit εἰν ἁλὶ ἔλλοπος, quod ut doctius vocabulum tuentur Stephanus, Scaliger, Sturzius atque ipse Karstenius. De sententia sub hoc nomine subjecta vetus controversia est. Nam vel ipsi pisces vocantur ἔλλοπες ut apud Nicandrum Alexiph. v. 481 p. 154 ed. Lehrs, vel ἔλλοψ (haec enim vulgaris forma est) pro adjectivo accipitur, ut sit mutus sive voce interclusus, ἰλλομένην καὶ καθειργομένην τὴν ὄπα ἔχων, qui significatus inter plerosque scriptores convenit. Alii ἔλλοπας ἰχθῦς squamosos esse volunt διὰ τὸ εἶναι λεπιδωτοί. Confer locos in Parisiensi thesauro collectos et interpretes Hesychii s. h. v. At recte Casaubonus ad Athen. VII p. 308 B observavit ἴλλεσθαι non proprie significare εἴργεσθαι, ideoque ἔλλοπες si valeat idem quod ἄφωνος, potius exponendum esse ἐλλιπεῖς τὴν ὄπα. Non aliter Hesychius qui ἔλλοπες interpretatur ἐλλείποντες τῆς ὀπός, τουτέστιν ἄφθογγοι, ἄφωνοι. Haec derivatio non valde arrisit Karstenio qui vocem Empedocleam cum Schneidero in Lex. Gr. ab ἐλλός vel ἑλλός ducit, quod cognatum est verbis ἐλύω, εἰλύω et ἑλίσσω volvo, agito. Atque in Odyssea τ, 228 ἐλλός vocatur hinnuleus propter agilitatem. Sed apud Sophoclem Aj. 1297 Br. sunt qui ἐλλοῖς ἰχθύσι de velocibus, alii qui de mutis interpretentur. Huc accedit quod Hesychius ἐλλόν esse dicit ἀγαθόν, γλαυκόν, χαροπόν, ἐνθαλάττιον, ταχύ, ἄφωνον, ὑγρόν, ἔλαφον νεογνόν. Quamobrem non astipulor Karstenio, in versu Empedocleo ἔλλοπον ἰχθὺν praepetem piscem esse perhibenti, siquidem verbum ex ἐλλός et πους constare vult, ut ex ἐλλόπους breviatum sit ἔλλοπος vel potius ἐλλόπος, quomodo ἀρτίπος et ἀελλόπος i. e. ἀρτίπους et ἀελλόπους scribunt. Quae enim ad firmandam hanc analogiam apta esse existimat exempla vocum ἀρτίπος et ἀελλόπος, his contrarium efficitur. Nam quum inter ἔλλοψ et ἔλλοπος ea intercedat ratio, quam metaplasmi nomine vocamus, si re vera ἔλλοπος nihil esset nisi ἐλλόπους, similiter ab ἀρτίπος et ἀελλόπος formari posset ἄρτιψ et ἄελλοψ, quae neque inveniuntur neque unquam usitata fuerunt. Est igitur ἔλλοψ, unde ἔλλοπος manavit, nomen primarium quod ex ἐλλός et ὄψ conflatum vix aliter interpretari licet, quam a Plutarcho Symp. VIII, 8 (Vol. VIII p. 907 ed. Reisk.) aliisque factum est, qui pisces a poetis hoc vocabulo propter ἀφωνίαν designari contendunt. Postremo sententia ad animorum

migrationem spectans non abhorret a Pythagorae praeceptis, quem Jo. Chrysostomus Hom. II in Joann. c. 2 T. VIII p. 10 Montf. horum versuum ratione habita cum Empedocle temere confudit. Sic autem ait: Πυθαγόρας δὲ τὴν μεγίστην Ἑλλάδα καταλαβὼν καὶ γοητείας ἐπιδείξας εἴδη μυρία . . . . καὶ ἀνθρώπους ἀφεὶς διδάξαι τι τῶν χρησίμων, ἐπαίδευσεν ὅτι ἴσον ἦν κυάμους φαγεῖν καὶ τὰς τῶν γεννησαμένων κεφαλάς· καὶ τοὺς συνόντας ἔπειθεν, ὅτι δὴ ἡ τοῦ διδασκάλου ψυχὴ ποτὲ μὲν θάμνος ἐγένετο, ποτὲ δὲ κόρη, ποτὲ δὲ ἰχθύς. Idem effatum perstringunt Basilius M. Hexaem. VIII, 2 Tom I p. 71. Bened. Hermias Irris. Gentil. p. 176 B; Tertullian. de Anim. c. 32.

Vss. 13 — 14 exstant apud Porphyrium de Abstin. II, 31 p. 161 Rhoer. Quo die primum mactatae victimae carnibus gustatis se polluisset, eum diem omnium sibi malorum initium fuisse Empedocles conqueritur. Quare haec verba quae Sturzius ad καθαρμοὺς pertinere ratus est cum Karstenio in hunc locum transtuli, ubi poeta cum reliquorum geniorum sorte suam ipsius vicem deplorat. Neque tamen Sturzianam rationem prorsus rejecerim. Nihil corruptum est in posteriore versu: πρὶν σχέτλι' ἔργα βορᾶς περὶ χείλεσι μητίσασθαι. Similiter in Odyss. lib. XII v. 373 οἱ δ' ἕταροι μέγα ἔργον ἐμητίσαντο μένοντες. Est autem ἔργον μητίομαι in mentem mihi venit committere facinus, facinus molior et incepto vel re deliberata opus aggredior. Quum autem non simpliciter ἔργα μητίσασθαι, sed ἔργα βορᾶς μητίσασθαι dixerit Empedocles, non erat quod Karstenius χείλεσι μητίσασθαι inconcinnum judicaret pariterque in illo quod praecedit περὶ offenderet. Namque, ut philosophi verbis utar: ὁ ἔργα βορᾶς μητισάμενος τοῖς τε ὀδοῦσι καὶ τοῖς περικειμένοις χείλεσιν ἐμητίσατο. Hinc patet περὶ pro adverbio esse habendum, ut in Hymno in Cer. v. 276 Ὣς εἰποῦσα θεὰ μέγεθός τε καὶ εἶδος ἄμειψε, γῆρας ἀπωσαμένη, περί τ' ἀμφί τε κάλλος ἄητο. Neque vero audiendus Reiskius, cujus interpretatio callide et artificiose (i. e. περὶ) committere scelera labiis Karstenio quoque non satisfecit. Quippe apertum est σχέτλι' ἔργα βορᾶς περὶ χείλεσι μητίσασθαι valere: nefaria devorandi scelera circumcirca labiis admittere, id est, nefandas dapes non primoribus labris gustare (ἄκροις χείλεσι γεύσασθαι), sed totis circa labiis attingere. Ex his, quae modo dicta sunt, conficitur minime necessariam esse Karstenii correctionem μαστεύσασθαι.

Vss. 15 — 16 servavit Clemens Al. Strom. IV p. 479 C; priorem versum Plutarchus de Exsilio p. 607 (Vol. VIII p. 397 ed. Reisk.): Stobaeus Floril. Tit. 40 Tom. II p. 80 ed. Gaisf. Verbis Empedocleis, quibus philosophus prioris vitae desiderium exprimit, sic praefatur Clemens: οὐχ ὑβρίζων τὸν πειράζοντα (i. e. diabolum) παιδεύων δέ, οἶμαι, καὶ ἐλέγχων

ἐξ οἵης τιμῆς καὶ οἵου μήκεος ὄλβου,

ὥς φησιν Ἐμπεδοκλῆς, ὧδε λιπὼν κατὰ θνητῶν ἀναστρέφεται. In priore versu pro καὶ οἵου Plutarcho auctore legendum esse τε καὶ ὅσσου apparet, sed quae subjungit Clemens, in iis quoque versus vestigia superesse nemo non videt. Karstenius pro λιπὼν posuit πεσὼν propter Plotini verba citata ad v. 9 et pro ἀναστρέφεται, ἀναστρέφομαι. Quum vero

deesset nomen, ad quod referretur κατὰ praepositio, Empedoclem non male suspicatus est scripsisse vel ὧδε πεσὼν δειλαῖος ἀναστρέφομαι μετὰ θνητῶν vel ὧδε πεσὼν κευθμῶνας ἀναστρέφομαι κάτα θνητῶν. Bergkius de Emp. prooem. p. 33 conjecit ὧδε λιπὼν λειμῶνας ἀναστρέφομαι κατὰ θνητῶν, quod vereor ut probari possit. Mihi litterarum ductus versusque reliquias intuenti exarandum videtur ὧδε τάλας λειμῶνας ἀναστρέφομαι κάτα θνητῶν. Neque enim quidquam obstat, quin ὧδε idem esse hic statuamus quod οὕτως, quam vim plerisque Homeri et tragicorum locis huic particulae tribui convenit velut apud Aeschylum Prom. v. τίς ὧδε τλησικάρδιος θεῶν ὅτῳ τάδ' ἐπιχαρῆ; quamvis Buttmanno Gramm. ampl. Tom. II p. 286 assentiar τοπικὴν illam voculae significationem quam Aristarchus in Homericis carminibus reperiri negabat (vid. Lehrs. de Aristarchi studiis Homericis p. 84) omni aetate in usu fuisse dicenti.

V. 17 legitur apud Clementem Alex. Strom. III p. 432 B. Declarat poeta quem dolorem perceperit ex aspectu terrae, quum primum e deorum sedibus exturbatus in hanc vitam proficisceretur. Excidit fortasse hujusmodi versiculus:

ἄπτερος ὤν, θνητὸς προτέρου τ' αἰῶνος ἀμερθείς

ante κλαῦσά τε κ. τ. λ. Id probabiliter colligas ex Hieroclis in carmen aur. comm. p. 186 ἡ δὲ ἔφεσις τοῦ φεύγοντος τὸν τῆς Ἄτης λειμῶνα πρὸς τὸν τῆς ἀληθείας ἐπείγεται λειμῶνα· ὃν ἀπολιπὼν τῇ ὁρμῇ τῆς πτερρορυήσεως εἰς γήινον ἔρχεται σῶμα ὀλβίου αἰῶνος ἀμερθείς, in quibus verbis versuum Empedocleorum reliquias inesse poëtica dictio arguit.

Vss. 18—21 ἀτερπέα χῶρον —— ἠλάσκουσιν.] Hos versus praeter 20 laudat Hierocles in Aur. Carm. p. 143 ed. nostr. Vss. 19 et 21, omisso item vs. 20, Synesius de Prov. I p. 89 D; posteriorem horum idem Ep. 148 p. 283. Vss. 19 et 20 Proclus in Cratylum p. 103 ed. Boisson., non adjecto Empedoclis nomine, sed horum posterior, a me uncis inclusus, injuria philosopho qualis nunc est ascribi videtur. Vs. 21 citat etiam Julianus Imperator in Orat. 7. Hierocles de genii sive hominis lapsu in terram locutus ita pergit: ἄνεισι δὲ καὶ τὴν ἀρχαίαν ἕξιν ἀναλαμβάνει, εἰ φύγοι τὰ περὶ γῆν καὶ τὸν „ἀτερπέα χῶρον", ὡς αὐτὸς λέγει, „ἔνθα Φόνος τε Κότος τε καὶ ἄλλων ἔθνεα Κηρῶν", εἰς ὃν οἱ ἐμπεσόντες „Ἄτης ἂν λειμῶνα —— ἠλάσκουσιν. Unde conjicias ἠλάσκουσι non ad Φόνος et Κότος a poeta esse relatum, sed ad eos qui e coelo in terram deciderint (τοὺς ἐμπεσόντας) atque errasse Synesium, qui versum ἔνθα Φόνος κ. τ. λ. cum postremo Ἄτης —— ἠλάσκουσιν jungit. Fortasse excidit hujusmodi versus: οἷς μέροπες δειλοὶ μάλα τειρόμενοι φρένας αἰὲν ante Ἄτης κ. τ. λ. Non magna lectionis diversitas est. Hieroclis editiones pleraeque claudicante metro habent: Ἄτης ἀνὰ λειμ. τε καὶ σκότος, probatum olim Scaligero apud Karst. p. 165; cod. Med. ἂν λειμῶνα quod ego recepi pag. 143 meae editionis. Synesius: Ἄ. ἐν λειμῶνι κατὰ σκότον. Julianus: Ἄ. ἐν λειμῶνι κατὰ σκότον ἠλάσκονται. Omnino ponendum ἂν λειμῶνα quod propter formae insolentiam a librariis mutatum est in ἐν λειμῶνι. Noti sunt loci Homerici, in quibus ἂν vel ἂμ pro ἀνὰ ponitur. Similiter Aeschyl. Supplic. v. 346

(362 ed. Schütz.) λευκόστικτον ὡς δάμαλιν ἂμ πέτραις ἠλιβάτοις. cf. Boeckh. v. l. Pind. Ol. VII, 61. Miramur autem hoc ἂν a Karstenio et Bergkio sine accentu esse scriptum. Praeterea epici sermonis consuetudo, quam Empedocles potissimum sequitur, non (τὸ) σκότος requirit, sed (τὸν) σκότον, quae viri docti promiscua habuerunt. Denique Hierocles φόνος praebet, Synesius φθόνος: Proclus inverso ordine κότος τε φόνος τε exhibet.

Vss. 18—19 ἀτερπέα χῶρον, ἔνθα Φόνος κ. τ. λ.] Quod de terra dicit Empedocles, id multo ante de Orco dixerat Homerus Od. λ, 94

ἤλυθες, ὄφρα ἴδῃ νέκυας καὶ ἀτερπέα χῶρον.

Hinc consentaneum erat a philosopho in terris eadem monstra poni, quae a poetis ad inferos detruduntur. Empedocli enim haec terrestris hominum habitatio, ut calamitatum et miseriarum domicilium, parum differre ab ea quam poetae excogitarunt Plutonis domo videtur. Quumque animus corpori inclusus libere vagari non possit, idem dicas Empedoclem de his rebus statuisse, quod Macrobius Somn. Scip. I, 10 de antiquis mysteriorum auctoribus praedicat. Sic autem ait: „Qui per diversas gentes auctores constituendis sacris caerimoniarum fuerunt, aliud esse inferos negaverunt quam ipsa corpora, quibus inclusae animae carcerem foedum tenebris, horridum sordibus et cruore patiuntur: hoc animae sepulcrum, hoc Ditis concava, hoc inferos vocaverunt." Plura fortasse in hac Empedoclea descriptione temporum injuria nobis invidit, quorum desiderium Virgiliana Inferorum descriptio Aen. VI, 273 seqq. lenire potest.

V. 20. αὐχμηραί τε νόσοι καὶ σήψιες ἔργα τε ῥευστά.] Hunc versum, quem Proclus cum superiore connectit, Empedocle indignum censuit Karstenius profectumque a seriore quodam χρησμολόγῳ qui interdum Empedocleos versus tanquam splendidos pannos suis naeniis assuere ausi essent. Ac profecto istud σήψιες ἔργα τε ῥευστά redolet posteriorem aetatem, quae vocabula a fluminis et undae similitudine, quam Heraclitus jam et Plato usurpaverant, sumpta rebus humanis accommodare consueverat. Nam rerum natura nominatur a Plutarcho Qu. Rom. Vol. VII p. 87 ἡ ῥευστὴ οὐσία. Similiter Scriptor Incredibilium c. 9 p. 88 Gal., ubi de Narcisso loquitur: οὐ γὰρ εἰς ὕδωρ ἀπεπνίγη, ἀλλ' ἐν τῇ ῥευστῇ τοῦ ἐνύλου σώματος φύσει τὴν ἑαυτοῦ θεασάμενος σκιάν, ἤτοι τὴν ἐν τῷ σώματι ζωήν. Quod vero Karstenius addit, eodem sensu a Proclo in Tim. V p. 339, ubi Empedoclis etiam mentio habetur, memorari ex oraculo quodam σκολιὰ ῥεῖθρα, id longe alio spectat. Procli verba sunt: ὁ μὲν ποταμὸς (παρὰ Πλάτωνι) οὐ τὸ ἀνθρώπινον δὴ σῶμα σημαίνει μόνον, ἀλλὰ καὶ πᾶσαν τὴν περικειμένην ἔξωθεν ἡμῖν γένεσιν . . . . οὕτω δὲ καὶ ἐν Πολιτείᾳ (ὁ Πλάτων) τὸν τῆς Λήθης ποταμὸν ἀπεκάλεσε πᾶσαν τὴν γενεσιουργὸν φύσιν, ἐν ᾗ καὶ ἡ Λήθη καὶ ὁ τῆς Ἄτης λειμών, ὥς φησιν Ἐμπεδοκλῆς . . . . . καὶ τὰ σκολιὰ ῥεῖθρα, ὑφ' ὧν οἱ πολλοὶ κατασύρονται, ὡς τὰ λόγιά φησιν. Hic cave cum docto illo viro σκολιὰ ῥεῖθρα et ἔργα ῥευστὰ paria esse existimes. Vates iste σκολιὰ ῥεῖθρα vocavit flumina sinuosa, quorum tanquam torrentium vi homines deorsum rapiuntur, quod ego non omnino de rebus fluxis cum Karstenio interpretor, sed de periculis et voluptatibus, quae mortales inopinantes

saepe praecipites agunt. Contra ἔργα ῥευστά sunt opera fluxa ac cito peritura ideoque vana. Jam si locum Virgilianum, cujus supra mentionem feci cum his Empedocleis reliquiis conferimus, fateamur oportet, esse quandam inter Virgilii verba:

Pallentesque habitant Morbi tristisque Senectus

et hunc, de quo disputamus, Empedoclis versum similitudinem fierique posse, ut Romanus poeta Siculum vatem imitatus sit. Id si recte sumo, hic versus Agrigentino philosopho non tam ab aliis suppositus, quam aliena manu interpolatus est. Quippe suspicor Hieroclem in suo carminum Empedocleorum exemplo duos versus inter ἔνθα Φόνος —— Κηρῶν et Ἄτης ἂν —— ἠλάσκουσιν collocatos, qui male exarati essent, ita ut singulae voces non aeque bene legerentur, sententiae autem summa appareret, repperisse ideoque eum indicasse ἠλάσκουσι non ad Φόνος et Κότος, sed ad τοὺς ἐμπεσόντας δαίμονας pertinere. Iidem versus in aliis exemplaribus fortasse aut eadem negligentia scripti aut omissi erant Quapropter nullum eorum vestigium apud Synesium videmus. At Proclus alterum horum versuum vel suo Marte restituere aggressus est vel ab aliis quoquo modo ad numeros revocatum exhibuit. Quae quum ita sint, putaverim hanc monstrorum descriptionem ita esse ab Empedocle olim compositam:

ἔνθα Φόνος τε Κότος τε καὶ ἄλλων ἔθνεα Κηρῶν,
ὠχραὶ καὶ νοῦσοι καὶ γῆρας ἰδ' ἔργα μάταια,
οἷς μέροπες δειλοὶ μάλα τειρόμενοι φρένας αἰὲν
Ἄτης ἂν λειμῶνά τε καὶ σκότον ἠλάσκουσιν.

In altero versu ὠχραὶ νοῦσοι pallentes morbi pro αὐχμηραὶ quod suspectum habeo rescripsi, deinde σήψιες, cujus loco prior aetas plerumque σηπεδών vel σαπρότης dicebat, Virgilio duce mutavi in γῆρας, denique pro ῥευστά posui μάταια, quod vocabulum, ut Pindarum aliosque qui in dispari genere elaborarunt poetas taceam, inter elegiacos Theognis potissimum frequentavit, velut vs. 143 (p. 7 Poet. Gnom. ed. Brunk) ἄνθρωποι δὲ μάταια νομίζομεν, εἰδότες οὐδέν. Cf. ibid. pag. 20 v. 479 et 484, pag. 21 v. 499. Quod Empedocles de terra carmine vaticinans vana mortalibus opera ascribit, Virgilius autem inferos celebrans pro eorum foribus vana somnia statuit: id suo quemque argumento convenienter facere sponte patet.

V. 21. Ἄτης λειμὼν nominatur terrestris hominum habitatio et geniorum e coelo profugorum sedes. Eadem translatione Plato Soph. p. 222 A πλούτου καὶ νεότητος λειμῶνας ἀφθόνους dicit et Plutarch. Mor. p. 1088 D (p. 477 vol. X ed. Reisk) νομὰς καὶ λειμῶνας ἀμφιλαφεῖς ἡδονῶν. Plura exempla citant Karstenius ad h. l.; Creuzer in Plotin. de pulcr. pag. 102, n. 67; Ast. in Platon. Phaedr. p. 305 sq. Cf. etiam Thesaurum Parisiensem s. v. λειμών. Empedoclis effatum breviter perstringit Themistius Orat. XX p. 240 C: ἐν τῷ κλύδωνι καὶ τῷ λειμῶνι τῆς Ἄτης. Idem orat. XIII ejus meminit his verbis: μηδὲ Ἐμπεδοκλεῖ συγχωροῦντες ἀληθῆ λέγειν, δυσφημοῦντι τὸν ἔγγειον τόπον καὶ Ἄτης λειμῶνα ἐπονομάζοντι. Adde Nicephor. Progymn. in Rhett. Gr. Vol. I p. 487 ed. Walz. et p. 493 ubi juncta videmus Ἐριννύων ἄλσος et λειμὼν Ἄτης. — σκότος ut apud Latinos tenebras

haud raro de terrestri hominum vita dici satis constat. Cf. Lucret. II, 14. Apud Graecos praecipue hoc vocabulum similesque voces frequentant Neoplatonici. Sic Proclus in Plat. Timaeum p. 339: ἐνάψασα (ἡ ψυχὴ) ἐν τῷ σώματι φῶς, αὐτὴ δὴ ἐν σκότῳ γεγονυῖα. Cf. Plotin. de pulcr. p 56 ed. Creuz. et Olympiodor. in Plat. Gorg. cit. a Creuz. ibid. p. 282.

Vss. 22—25 exstant apud Plutarch. de An. tranq. p. 474; Vol. VII p. 854 ed. Reisk. Vs. 23 attingit idem scriptor de Is. et Os. p. 370 D; Vol. VII p. 460. Vs. 25 μελάγχ. Ἀσάφ. Tzetzes Chil. XII, vs. 575. Plutarchus hominum vitam non perpetuis voluptatibus rebusque secundis affluere, sed rerum prosperarum cursum malis temperari ostendens, rejecta Menandri sententia, qui nascenti unicuique bonum genium vitae magistrum adesse putaverat, Empedocleum judicium probat. Cujus diversitas in eo posita est, quod Agrigentinus philosophus unumquemque nostrum, postquam natus est arripi gubernarique a duplicibus fatis geniisque docuerat, vel ut graece ait: (ὡς Ἐμπεδοκλῆς) διτταί τινες ἕκαστον ἡμῶν γενόμενον παραλαμβάνουσι καὶ κατάρχονται μοῖραι καὶ δαίμονες, ubi κατάρχονται mutandum in κατάρχουσι. Addit Plutarchus hos versus, quibus Genii partim boni partim mali, vitae humanae moderatores, memorantur. Horum autem nominibus, quae poeta tum aliunde accepit, tum ipse commentus est, mortalium studia animique humani motus et affectiones perturbationesque, judice Plutarcho qui παθῶν σπέρματα appellat, exprimuntur. De reliquo initium operis cum his versibus componenti verisimile videatur finxisse Empedoclem, se in hanc vitam profectum in terris statim a Geniorum agmine esse exceptum qui ipsi itineris duces se offerrent. Quare eos loquentes inducit vs. 29. In recensendis vero daemonum nominibus paria inter se respondere voluit philosophus; quo nominum ordine simul singulorum significatio, alioquin obscurior futura, declaratur.

Vs. 22. Χθονίη terrestris i. e. rebus fluxis et terrenis occupata. Similiter κόνις χθονία est pulvis terrenus apud Aesch. Sept. vs. 738 ed. Schütz, χθόνιος autem pro ἐγχώριος dicitur a Sophocle Oed. Col. 943 τοιοῦτον αὐτοῖς Ἄρεος εὔβουλον πάγον ἐγὼ ξυνῄδη χθόνιον ὄνθ', ὃς οὐκ ἐᾷ κ. τ. λ. ubi interpres graecus: τοῦτον δὲ χθόνιον εἶπεν, οἷον ἐγγενῆ καὶ αὐτόχθονα, ἐγχώριον. Cf. Aj. vs. 201 χθονίων ἀπ' Ἐρεχθειδᾶν. Quapropter non erat, quod Karstenius hunc vocis usum Empedoclis proprium esse statueret diversumque a caeterorum poetarum loquendi more, a quibus χθόνιοι vulgo vocantur dii inferi. Cujus rei ipse hanc reddebat rationem, quod Empedocli terra quasi inferna sedes esset coelesti opposita. Ἡλιόπη coelestia contemplans, quales in Parmenidis carmine vs. 6 Ἡλιάδες κοῦραι (p. 111 nostrae ed.) sunt; ταναῶπις ad longinqua et abstrusa aciem intendens.

Vs. 23. Ἁρμονίη et Δῆρις Plutarcho auctore de Is. et Osir. p. 460 vol. VII ed. R. non differunt a Φιλία et Νεῖκος. Verba ejus sunt: Ἐμπεδοκλῆς δὲ τὴν μὲν ἀγαθουργὸν ἀρχὴν φιλότητα καὶ φιλίαν, πολλάκις δὲ ἁρμονίαν καλεῖσθαι μέροπι (corr. καλεῖ θεμερῶπιν), τὴν δὲ χείρονα νεῖκος οὐλόμενον καὶ δῆριν αἱματόεσσαν. Quod Plutarchi dictum si cum altero loco comparamus, apertum est, hic scriptorem aut falli aut alios, quam qui ad nostram aetatem manserunt, versus Empedocleos spectare, quoniam eo de quo agimus

loco non magnae illae vires rerum universitatem moventes, sed genii qui hominum vitam regunt designantur. In quo fortasse auctor tabulae, quam Cebeti Thebano tribuunt, Empedoclis exemplum secutus est. Caeterum θεμερῶπις pro quo apud Plutarchum uno loco legitur ἱμερῶπις, altero μέροπε acceptum referimus Bentlejo Epist. crit. ad Millium p. 76 (p. 516 opusc. philol. ed. Lips.). Aeschyl. Prom. v. 134 ed. Schütz. ἐκ δ' ἔπληξέ μοι τὰν θεμερῶπιν αἰδῶ, quo pertinet Hesychii glossa: θεμερόπις, ἐρασμία ἀγχόνη, ubi cum Sopingio corrigendum αἰσχύνη. Non dubito quin vera sit Hesychii explicatio, quamquam non nego Aeschyleae sententiae accommodatiorem esse eam notionem quam adjectivo θέμερον ascribit, idem quod σεμνόν sonare dicens. Adde quod θεμέρη etiam exponit σεμνή, βεβαία, εὐσταθής. Scaliger conjecerat ἱερῶπις.

V. 24. Καλλιστώ deae nomen quod a superlativo manavit ut vs. 25 Μεγιστώ. De quorum aliorumque nominum in ω cadentium origine et vi parum accurate nuper disseruit Chr. Aug. Lobeckius 'Ρηματ. p. 317 seqq. simul in eo lapsus, quod pag. 319 Empedoclem ait rerum gignendarum causas mulierum vocabulis appellasse. Neque enim causas genitrices hic tractat philosophus, sed ut supra vidimus, deas recens natorum comites eorumque vitae moderatrices legentibus ante oculos ponit. Ut Καλλώ nomen mulieris est in Anthol. Palat. IX, 605 pulchritudinem significans, ita Καλλιστώ summam pulchritudinem valet. Eadem ratio est appellationum Μεγαλώ (cf. Thesaur. Paris.) et Μεγιστώ. Pro Αἰσχρή, quod Karstenius et Bergkius toleraverant, rescribendum Αἴσχρη ut apud Callimach. ep. 43; Asclep. 27, Pal. 5, 181. Θόωσα quam Homerus Polyphemi matrem esse fingit Od. I, 72 hoc loco Celeritas est, cui opponitur Δηναιή Tarditas. Ita enim Bentlejus l. c. correxit vulgatam Δειναίη; quo fit ut omnia recte respondeant. Neque vero Θόωσαν cum Karstenio in Comm. p. 169 pro temeritate accipi convenit.

V. 25. Servanda Codicum scriptura Νημερτής, cujus nominis Nereidem reperimus apud Homerum Iliad. XVIII, 46: Νημερτής τε καὶ 'Αψευδὴς καὶ Καλλιάνασσα et Hesiodum Theogon. v. 262 Νημερτής θ' ἣ πατρὸς ἔχει νόον ἀθανάτοιο. Karstenius cum Scaligero scripsit Νημέρτη, quod omnia haec daemonum nomina feminini generis faceret Empedocles. At ne generis quidem discrimen ullam aliam quam accentus mutationem flagitat Nam ἡ 'Αψευδής Nereidis nomen est in loco Homerico, quem attulimus, contra ὁ 'Αψεύδης Praetor Atheniensis, de quo vide Diodorum Siculum XII, 36. Quamobrem Νημερτής id ipsum est quod hic requiritur, Νημέρτης autem, si in usu fuit, viri nomen fuisse liquet. Quod vero doctissimus vir illud Νημέρτη aliorum vocabulorum, velut Εὐτέρπη, Εὐκράτη, Εὐνείκη analogia munire tentavit, id vereor, ne parum considerate fecerit, siquidem primum exemplum certum est, reliqua incerta. Etenim pro Εὐκράτη, quod agnoscit Apollodorus I, 6 in Hesiodi Theogon. vs. 243 rectius ponitur cum Lennepio et aliis Εὐκράντη. Cf. interpp. ad l. c., altero autem exemplo prorsus abstinendum erat. Nimirum ι et ει a librariis et lapicidis quum saepius confusa esse constet, nominis Εὐνείκη apud Hesiodum Theogon. vs. 246 (cujus loco alii legunt Εὐνίκη) incertam reddit originem viri nomen Εὔνεικος in

4

inscr. Att. ap. Boeckh. vol. I, n. 268 p. 370, 49. Ac pro Εὔνεικος quidem recte suspicatur Dindorfius in Stephani Thesauro legendum esse Εὔνικος, sed utrum in loco Hesiodeo Nereis ista ex εὐνεικής appellata sit Εὐνείκη, quod propter membranarum consensum et Etym. M. p. 933, 31 et p. 276, 12 nec non Pseudo-Herodianum Epimerism. p. 227, 1 statuit Lennepius, an potius Εὐνίκη fuerit, ut Apollodori 1, 6 auctoritate permoti existimarunt Graevius, Toupius Append. Annot. in Theocr. p. 35, Valckenarius ad Theocrit. XX, 1 et Hermannus in censura Hesiodi a Goettlingio editi, in hac testimoniorum similiumque vocum paucitate admodum incertum est. Quamvis enim Choeroboscum etiam in Crameri Anecd. II pag. 272, 21 testem adhibeas, ut demonstres apud Apollodorum exarandum esse Εὐνείκη, tamen εὐνεικής adjectivum citatum a Scholiasta ad Il. ω. 23 ex Antimacho tritum verbum non est, Εὔνικος autem nomen usitatissimum. — Plutarchus de an. tranq. p. 474 (vol. VII p. 854 ed. Reisk.) exhibet μελάγκαρπός τ' Ἀσάφεια, quod non bene dedefendit Sturzius. Praestat scriptura memorata Tzetzae Chil. XII v. 575, ubi de Empedocle:

λέγει γὰρ τὴν ἀσάφειαν μελάγχορον ὑπάρχειν.

Est autem μελάγχορος nigris oculorum pupillis, quo nihil aptius obscuritati et dissimulationi cogitari licet. Namque ἀσάφεια hic dissimulationem valet, quae recte opponitur sinceritati. Qui obscure (ἀσαφῶς) loquitur, aut loquendi inscitia aut consilio et arte id facit. Horum alterum infantem, alterum eorum quae sentit dissimulatorem esse apparet. Quare scriberem cum Geelio apud Karstenium Addend. p. 519 μελάγχορος ἠδ' Ἀσάφεια, nisi Matranga Mus. Rhen. 1848 pag. 115 testaretur in Tzetzae Cod. Vat. legi μελάγχουρος Nullo modo autem requiritur Karstenii illud μελάγχορσός τ' Ἀσάφεια (a κόρση, κόῤῥη caput) quod ore Fallacia fusco interpretatur.

Vss. 26—28 sunt apud Cornutum de nat. deor. pag. 90 ed. Osann. In cod. Laurentiano pro Φθιμένη mero librarii errore legitur φειμένη; servandus autem accentus in penultima exemplo nominum Κτιμένη Odyss. XV, 363 et Κλυμένη Il. XVIII, 47, licet alia itidem a participiis passivis vel mediis formata, ut Σωζομενός, Εἰδομενή, in ultima syllaba acuantur. Praeterea fluctuant codices inter Καινώ, Κοινώ et Κινώ atque inter ἀστεμφής et ἀπεμφής. Nam pleraeque Cornuti editiones habent κινώ τε καὶ ἀστεμφῆ, Galei cod. ms. καινώ τ' ἀστεμφής τε. Cod. Paris. καινώ τ' ἀστημφής omisso τε. Flor. A: καίνω τ' ἀστεμφής τε. Flor. B: κινώ τ' ἀπέμφης τε. Cod. Reg. καινώ τ' ἀστυμφῆ τε. In ultimo versu alii codices exhibent Φορύη, alii Φορίη, deinde omnes fere libri praebent σόφη, excepto cod. Flor., in quo reperitur σοφίη. Hinc Sturzius scripsit:

Καινώ τ' ἀστεμφής τε πολυστέφανός τε Μεγιστώ,
καὶ Φορίη Σοφίη τε καὶ Ὀμφαίη

quae sic interpretatur: Καινὼ ἀστεμφής Juventus interrita, robusta, opp. πολυστ. Μεγιστώ, honorata Senectus. Φορίη Σοφίη τε Temeritas et Sapientia. Ὀμφαίη Vox, cui oppositum fuisse putat Σιγή τε Silentium. At neque Καινώ Juventus est, quum

novitatem significet, neque Μεγιστώ Senectus, quum de Majestate accipi oporteat. Reliqua infra expediam. Karstenius posuit:

Φυσώ τε Φθιμένη τε καὶ Εὐναίη καὶ Ἔγερσις
Κινώ τ' Ἀστέμφη τε, πολυστέφανός τε Μεγιστὼ
καὶ Φορύη, Σόμφη τε καὶ Ὀμφαίη.

Quae in hunc modum vertit:

Genitrix Natura Letumque, et Sopor Curaque vigil,
Vigor atque Torpor, et honorata Majestas
ac Squalor, et Vox raucisona Eloquiumque divinum.

Etenim recte viderat ἀστεμφής quominus tanquam adjectivum ad praecedens nomen referretur, obstare repetitum τε, quod tolli non sineret numerus. Itaque ambo illa vocabula haud aliter atque ea quae sequuntur inter se opponi. Quod autem ἀστεμφής in Ἀστέμφη mutavit, id non magis excusandum quam Νημέρτη, de quo dixi ad vs. 25. Linguae leges flagitant Ἀστεμφής, cui deae altera ex parte respondet Κινώ a κινεῖν. Quum Μεγιστώ sit Majestas vel Opulentia eique aptissimum epitheton sit πολυστέφανος, patet contrariam deam Miseriam vel Egestatem esse debere. Neque dubium, quin Empedocles tale quid hoc loco scripserit. Sed miramur, quod Karstenius dictu difficile esse existimavit, utrum Squalor rectius Φορύη an Φορίη nominetur. Neutrum enim recte se habet. Apparet derivatum esse nomen a φορύω (φορύνω, φορύσσω) polluo, contamino, unde φορυτός, excrementa, quisquiliae; φορειά, βόρβορος et latinum foria. Jam ut a φύω ducitur φυή, ita a φορύω fit φορυή. Itaque praeterquam quod ι in penultima syllaba analogiae repugnat mutato accentu opus est. Deinde pro σόφη jam Galeus substituerat Σόμφη, quod Karstenius tueri conatur. Est autem σομφός Hesychio χαῦνος, praeterea σομφόν de voce dictum idem valet quod φαιόν de colore. Cf. Aristot. Topic. I, 15 p. 151 G. Quum igitur σομφὴ φωνὴ vox rauca vel fusca sit, Karstenius Σόμφην nomen proprium esse opinabatur fictum a poeta ad designandum obscurum murmur et inanem strepitum oppositumque Ὀμφαίῃ i. e. voci clarae et quasi fatidicae. Cui explicationi illud potissimum refragatur, quod raucae voci non videtur locus inter genios ab Empedocle concedi potuisse. Accedit quod ὀμφή non semper significat vocem divinam vel oraculum, sed saepenumero non differt a φωνή vel αὐδή. Cf. Steph. Thes. vol. V p. 2004 ideoque ὀμφαίας apud Nonn. Dionys. 9, 283: ὀμφαίῃ περὶ πέτρῃ et 12, 42 ὀμφαίῳ παρὰ τοίχῳ recte vertitur vocalis. Si igitur Ὀμφαίην vocem claram vel simpliciter vocem intelligimus, huic necessario respondet silentium, ut apud Synesium hymn. II, vs. 63 seqq. p. 27 ed. Steph. (p. 317 ed. Petav.)

Σὺ πατήρ, σὺ δ' ἐσσὶ μήτηρ,
σὺ δὲ ἄῤῥην, σὺ δὲ θῆλυς,
σὺ δὲ φωνά, σὺ δὲ σιγά

quem locum jam laudaverat Sturzius, non immemor Synesium ex mente Pythagoreorum

loqui. Quamobrem etiam Bergkius de Emp. Prooem. p. 34 doricum σωπή i. e. σιωπή versui intulit ita scribendo:

καὶ Ἀφορίη Σωπή τε καὶ Ὀμφαίη.

Sed neque Ἀφορίην placere nobis posse ex iis quae supra exposita sunt sequitur, neque Σωπήν propter dialecti diversitatem Empedocleis carminibus convenire apertum est. Similiter Steinius: καὶ Φορύη, Σωπή τε καὶ Ὀμφαίη. Miram vero rem informavit Panzerbieterus in Ephemerid. antiquar. a. 1845 p. 890. Qui post Ἀστεμφής dearum par desiderari contendens itidemque deesse deam Majestati respondentem positis lacunarum signis ita locum discerpere volebat: Κινώ τ' Ἀστεμφής τε . . . .

πολυστέφανός τε Μεγιστώ

καὶ Φορίη Μονίη τε καὶ Ὀμφαίη.

Ait autem Κινώ et Ἀστεμφής ad qualitatem, Φορίην et Μονίην ad locum pertinere. Quam rationem nobis non probari neque omissum esse quidquam, quod ad plenam sententiam requiras, non est quod novis argumentis demonstrem. Id tamen viro docto concedimus, quoniam a Cornuto ultima verba soluto metro relata sunt, deesse aliquid ad versus integritatem. Quocirca nuper Osannus magna ex parte Karstenium secutus metro post Μεγιστώ jam abrupto exaravit: Φυσώ τε Φθιμένη τε καὶ Εὐναίη καὶ Ἔγερσις

Κινώ τ' Ἀστέμφης τε πολυστέφανός τε Μεγιστὼ

καὶ Φορίη, καὶ Σόμφη καὶ Ὀμφαίη καὶ ἄλλαι πολλαί, κ. τ. λ.

Hic ut de caeteris taceamus, a quibus assensionem cohibemus, fugit virum eruditissimum discrimen, quod inter Ἀστέμφης et Ἀστεμφής intercedit, de quo egi ad vs. 25. Mihi enim locus sic videtur refingendus:

Φυσώ τε Φθιμένη τε καὶ Εὐναίη καὶ Ἔγερσις

Κινώ τ' Ἀστεμφής τε, πολυστέφανός τε Μεγιστὼ

καὶ Φορυὴ καὶ δῖα Σιωπή τ' Ὀμφαίη τε.

Vs. 29 citatur a Porphyrio de antro Nymph. c. 8, ubi haec leguntur: οἱ Πυθαγόρειοι καὶ μετὰ τούτους Πλάτων ἄντρον καὶ σπήλαιον τὸν κόσμον ἀπεφήναντο. παρὰ γὰρ Ἐμπεδοκλεῖ αἱ ψυχοπομποὶ δυνάμεις λέγουσιν· ἠλύθομεν τόδ' ὑπ' ἄντρον ὑπόστεγον. Conjungenda cum hoc loco Plotini verba Ennead. IV, 8, 1 p. 469 B τὸ αἰσθητὸν πᾶν πανταχοῦ ἀτιμάσας (ὁ Πλάτων) καὶ τὴν πρὸς τὸ σῶμα κοινωνίαν τῆς ψυχῆς μεμψάμενος ἐν δεσμῷ τε εἶναι καὶ τεθάφθαι ἐν αὐτῷ τὴν ψυχὴν λέγει, καὶ τὸν ἐν ἀποῤῥήτοις λεγόμενον λόγον μέγαν εἶναι, ὃς ἐν φρουρᾷ τὴν ψυχήν φησιν εἶναι. καὶ τὸ σπήλαιον αὐτῷ ὥσπερ Ἐμπεδοκλεῖ τὸ ἄντρον. In eandem sententiam Aeneas Gazaeus Theophr. in M. Bibl. PP. T. XII p. 620 A τόδε τὸ πᾶν Ἐμπεδοκλῆς ἄντρον πεποίηκεν. ἐν πολιτείᾳ δὲ Πλάτων μεταβάλλων σπήλαιον ὀνομάζει. Non est quod putemus τὰς ψυχοπομποὺς δυνάμεις, quas Porphyrio teste loquentes inducit Empedocles, diversas esse ab iis, quarum modo mentio facta est, Χθονίῃ, Ἡλιόπῃ cet. Platonis dictum, quod respiciunt Porphyrius, Plotinus et Aeneas Gazaeus, exstat initio libri VII de republica pag. 514 ed. Steph. ἰδὲ γὰρ ἀνθρώπους

οἷον ἐν καταγείῳ οἰκήσει σπηλαιώδει. Eodem pertinent illa quae Proclus in Timaeum pag. 101 F ed. Basil. (pag. 240 ed. Schneider) de aliorum placitis refert: ἔνιοι δὲ τὸν μὲν δημιουργὸν αἰτιᾶσθαι οὐδαμῶς τολμῶσι, τὸ δὲ πᾶν τοῦτο αἰτιῶνται καὶ παραφέρουσι τὰ τῶν παλαιῶν ἄντρον καλούντων καὶ σπήλαιον.' Idem pag. 95 D (pag. 224 ed. Schneider) laudat Orphicum huncce versum: ταῦτα πατὴρ ποίησε κατὰ σπέος ἠεροειδὲς receptum in Orphic. Herm. p. 456. Hierocles in carm. aur. p. 180 ed. nostr.: τοῦτο πέρας τῶν πόνων τὸ κάλλιστον. Τοῦτο, ὡς Πλάτων φησίν, ὁ μέγας ἀγὼν καὶ ἐλπὶς ἡ μεγάλη. Τοῦτο φιλοσοφίας ὁ τελειότατος καρπός, τοῦτο τῆς ἱερατικῆς καὶ τελεστικῆς τέχνης τὸ μέγιστον ἔργον, οἰκειῶσαι μὲν καὶ ἀναγαγεῖν πρὸς τὰ ὄντως καλά, ἀπολῦσαι δὲ τῶν τῇδε πόνων, ὡς ἔκ τινος καταγείου σπηλαίου τῆς ἐνύλου ζωῆς, καὶ ἀναγαγεῖν πρὸς τὰς αἰθερίους αὐγάς, καὶ ταῖς μακάρων ἐνιδρῦσαι νήσοις, τοὺς διὰ τῶν προειρημένων ὁδεύσαντας.

Vss. 30—31 laudat Clemens Alexandrinus Strom. III p. 432 B. Vs. 31 Porphyr. de abst. II, 27 ἐντεῦθεν τὸ θρηνούμενον πρὸς τῶν παλαιῶν, ὡς τοίων ἔκ τ' ἐρίδων ἔκ τε νεικέων γενόμεσθα, ὅτι τὸ θεῖον καὶ ἀκήρατον καὶ ἐν πᾶσιν ἀβλαβὲς σώζειν οὐ δυνάμεθα. Expressit Timo Phliasius ap. Euseb. praep. ev. XIV, 18 p. 763 (fragm. V ap. Paul. de Sillis Gr. p. 46) σχέτλιοι ἄνθρωποι, κάκ' ἐλέγχεα, γαστέρες οἷον, τοίων ἔκ τ' ἐρίδων ἔκ τε στοναχῶν πέπλασθε. (Leg. cum Paulo πεπλάνησθε et ex Empedocle οἵων)[41]). Scaliger apud Stephanum in poes. phil. p. 216 scribendum esse vidit ὦ δειλόν, quum vulgo apud Clementem ἢ δειλὸν legatur. Sylburgius reponendum existimabat vel ἆ vel ὦ. Scaligeri emendationem merito probarunt Sturzius et Karstenius. Pro δυςάνολβον non erat, quod Naekius Choeril. conjiceret δὶς ἄνολβον, siquidem δυσάνολβος eodem prorsus modo formatum est, quo δυσάμμορος vel δυσάμοιρος. Alterum quod Karstenius comparavit, non infrequens apud poetas est. cf. Il. χ, 428, alterum ab Hesychio exponitur κακόμοιρος, δύστηνος, δυστυχής. — οἵων ἐξ ἐρίδων refertur ad calamitates, quas homines vel potius genii e coelo ejecti jam prius quam mundum ingrederentur, pertulissent. Mirandum autem Steinium e Porphyrio, qui Empedoclis verba memoriter citat, τοίων hic rescribere voluisse. Alios hujus generis poetarum locos Clemens l. c. exhibet [42]).

---

41) Servavit Timon Hesiodi verba Theog. 26 ποιμένες ἄγραυλοι, κάκ' ἐλέγχεα, γαστέρες οἷον, ad quem locum cf. Lennep. p. 146.

42) Caeterum quod mihi liceat in transcursu monere, vel hic locus documento est, falsam esse pervagatam opinionem, quam rationibus etiam allatis adversus alios tueri studet Frid. Paulus de Sillis Graecorum pag. 29 Phliasium philosophum in solo Homero imitando studium posuisse. Nam praeterquam quod Homerum prope ubique si non in singulis verbis, at in tota orationis conformatione, quantum per sales et facetias, quibus praestantissima ingenia traducebat, secutus est, Empedoclis etiam, Hesiodi, Theocriti dicta atque aureum carmen hic illic expressisse videtur. De Homericorum carminum imitatione legendi praeter ipsum Paulum pag. 29 seqq. A. Meinekius Exerc. in Athen. p. 6 seq. et Villoison. ad Cornutum pag. 354 ed. Osann, quamquam illi non omnia, quae huc pertinent, attigerunt. Sic Paulus in versibus qui apud Athen. X p. 445 E (fragm. XXII) vulgo in hunc modum eduntur:

ἠὲ βαρὺν βουπλῆγα, τομώτερον ἢ Λυκόοργος.
ὅς ῥα Διωνύσου ἀῤῥυθμοπότας ἐπέκοπτε.
ἐκ δὲ ῥυτὰ ῥίπτασκεν, ἀπληστοίνους τ' ἀρυσάνας

Vss. 32—35 exstant apud Plutarchum de Isid. et Osir. p. 361; de vitando aere alieno p. 830 (vol. VII p. 426; IX p. 302 ed. Reisk.). Ab hoc mutuatus est Eusebius Praep. Ev. V, 5 p. 187 D — ἀποφυγὴ δ' οὐκ ἔστιν ἐπὶ τὰς νομὰς ἐκείνας καὶ τοὺς λειμῶνας, ἀλλὰ πλάζονται, καθάπερ οἱ θεήλατοι καὶ οὐρανοπετεῖς ἐκεῖνοι τοῦ Ἐμπεδοκλέους δαίμονες, Plutarchi verba sunt, qui simul de vatis Agrigentini sententia genios peccatorum delictorumque poenas luere dicit, donec purgati in pristinum domicilium revertantur. Iidem versus leguntur apud Hippolytum pag. 250 ed. Miller: μεταλλάσσουσι γὰρ αἱ ψυχαὶ σῶμα

---

et Iliadis locum VI, 130 seqq. et Valckenarii correctionem Λυκοόργου ad Theocr. Adoniaz. p. 341 propositam neglexit. Sed de his versibus dicetur alias. In iis autem scribendis, quibus apud Athenaeum I, 41 irridet philosophos qui in Museo Alexandrino alebantur:

πολλοὶ μὲν βόσκονται ἐν Αἰγύπτῳ πολυφύλῳ
βιβλιακοὶ χαρακῖται, ἀπείριτα δηριόωντες
Μουσέων ἐν ταλάρῳ

suspicor Timoni obversata fuisse Theocriti verba Idyll. XVI, 34:

πολλοὶ ἐν Ἀντιόχοιο δόμοις καὶ ἄνακτος Ἀλεύα
ἁρμαλιὰν ἔμμηνον ἐμετρήσαντο πενέσται·
πολλοὶ δὲ Σκοπάδαισιν ἐλαυνόμενοι ποτὶ σακὸν
μόσχοι σὺν κεραῇσιν ἐμυκήσαντο βόεσσι·
μυρία δ' ἂμ πεδίον Κρανώνιον ἐνδιάασκον
ποιμένες ἔκκριτα μᾶλα φιλοξείνοισι Κρεώνδαις·
ἀλλ' οὔ σφιν τῶν ἦδος, ἐπεὶ γλυκὺν ἐξεκένωσαν
θυμὸν ἐς εὐρεῖαν σχεδίαν στυγνοῦ Ἀχέροντος.
ἄμναστοι δέ, τὰ πολλὰ καὶ ὄλβια τῆνα λιπόντες,
δειλοῖς ἐν νεκύεσσι μακροὺς αἰῶνας ἔκειντο,
εἰ μὴ δεινὸς ἀοιδὸς ὁ Κήϊος αἰόλα φωνέων
βάρβιτον ἐς πολύχορδον ἐν ἀνδράσι θῆκ' ὀνομαστοὺς
ὁπλοτέροις, τιμᾶς δὲ καὶ ὠκέες ἔλλαχον ἵπποι,
οἵ σφισιν ἐξ ἱερῶν στεφανηφόροι ἦνθον ἀγώνων.

Etenim ut Theocritus ait futurum fuisse, ut ii quorum hic meminit, sempiterna oblivione sepulti jacerent, nisi Simonidis beneficio viverent: ita sillographus e Pyrrhonis schola ad contemnendos ceteros philosophos profectus in ea sillorum parte, quam ad Homericae νεκυίας similitudinem compositam fuisse Meinekius conjecit, fortasse de his quoque qui in Museo illo alebantur philosophis egit, ut quos ignobilibus aviculis vel pullulis comparabat, eos ab oblivionis injuria vindicaret. Alio loco qui est apud Clem. Al. Strom. lib. V p. 235 Sylb. et Euseb. praep. ev. lib. XV p. 855 Viger. (fragm. III ap. Paul.)

Φοιτᾷ δὲ βροτολοιγὸς Ἔρις κενεὸν λελακυῖα,
Νείκης ἀνδροφόνοιο κασιγνήτη καὶ ἔριθος·
ἥ τ' ἀλαὴ περὶ πάντα κυλίνδεται· αὐτὰρ ἔπειτα
ἐς βρίθος ἐστήριξε κάρη, καὶ ἐς ἐλπίδα βάλλει.

simul carm. aur. v. 57 sqq. τοίη μοῖρα βροτῶν βλάπτει φρένας· ὡς δὲ κύλινδροι
ἄλλοτ' ἐπ' ἄλλα φέρονται, ἀπείρονα πήματ' ἔχοντες.
λυγρὴ γὰρ συνοπαδὸς ἔρις βλάπτουσα λέληθε
σύμφυτος, ἣν οὐ δεῖ προάγειν, εἴκοντα δὲ φεύγειν.

et Homer. Iliad. IV, 440: —— καὶ Ἔρις ἄμοτον μεμαυῖα,
Ἄρεος ἀνδροφόνοιο κασιγνήτη ἑτάρη τε
ἥ τ' ὀλίγη μὲν πρῶτα κορύσσεται, αὐτὰρ ἔπειτα
οὐρανῷ ἐστήριξε κάρη καὶ ἐπὶ χθονὶ βαίνει

intuitus videtur.

ἐκ σώματος ὑπὸ τοῦ νείκους μεταβαλλόμεναι καὶ κολαζόμεναι καὶ οὐκ ἐώμεναι μένειν εἰς τὸ ἕν, ἀλλὰ κολάζεσθαι ἐν πάσαις κολάσεσιν ὑπὸ τοῦ νείκους τὰς ψυχὰς μεταβαλλομένας σῶμα ἐκ σώματος, ubi etiam versus 33 — 35 iterantur. Caeterum μὲν γὰρ omnes, excepto Hippolyto, qui γε praebet, toto versu sic scripto: αἰθέριόν γε μένος ψυχὰς πόντονδε διώκει. Idem πόντον δέε χθονὸς habet. Pro ἀκάμαντος Hippolytus φαέθοντος, quod Schneidewino arrisit. Plutarchus de Is. et Os. l. c. pro ἐς αὐγὰς perperam ἐξαῦθις; idem de vit. aer. al. πόντος δὲ χθονὸς, omissa praepositione, quae et apud Eusebium desideratur, denique priore loco Plutarchus ἀπέπτυσε pariter atque Eusebius et Hippolytus, posteriore ἀνέπτυσε, sed alterum rectius usurpatur de mari in terram ejiciente. Cf. Iliad. IV, 426. Nihil aliud autem haec per diversa elementa daemonum jactatio designat, quam ipsam formarum mutationem, qua modo in volatiles bestias, modo in aquatiles, modo in terrenas conversi varias induunt figuras. Cf. vs. 7 — 12. Empedocleum dogma, quod posterioribus etiam saeculis celebrabatur, quibusdam veterum displicuit. Itaque apud Plutarchum de oracul. defect. p. 418 (Vol. VII pag. 648) legimus: καὶ ὁ Ἡρακλέων· τὸ μὲν ἐφεστάναι τοῖς χρηστηρίους (εἶπε) μὴ θεούς, οἷς ἀπηλλάχθαι τῶν περὶ γῆν προσῆκόν ἐστιν, ἀλλὰ δαίμονας ὑπηρέτας θεῶν, οὐ δοκεῖ μοι κακῶς ἀξιοῦσθαι· τὸ δὲ τοῖς δαίμοσι τούτοις μονονουχὶ ῥάγδην λαμβάνοντας ἐκ τῶν ἐπῶν τῶν Ἐμπεδοκλέους, ἁμαρτίας καὶ ἄτας καὶ πλάνας θεηλάτους ἐπιφέρειν, τελευτῶντας δὲ καὶ θανάτους ὥσπερ ἀνθρώπων ὑποτίθεσθαι (corr. τελευτῶσι δὲ καὶ θανάτους ὥσπερ ἀνθρώποις προτίθεσθαι), θρασύτερον ἡγοῦμαι καὶ βαρβαρικώτερον. Quod poenae genus Empedocles daemonibus tribuit, idem prope Virgilius defunctorum animis propositum esse apud inferos, quamquam alio sensu, his cecinit verbis Aen. VI, 740:

> Ergo exercentur poenis veterumque malorum
> supplicia expendunt. Aliae panduntur inanes
> suspensae ad ventos, aliis sub gurgite vasto
> infectum eluitur scelus, aut exuritur igni.

Vss. 36 — 44. Versus hos affert Sextus Empir. adv. Math. VII, 122 (pag. 397 ed. Fabr. p. 217 Bekk.). Vs. 37 πολλὰ κ. τ. λ. memorat Proclus in Plat. Timaeum p. 175 (p. 414 ed. Schneid.). Vs. 39 ὠκύμοροι κ. τ. λ. Plutarch. de Is. et Osir. p. 360 (Vol. VII p. 422 ed. Reisk.). Vs. 40 et 42 Diogenes Laertius IX, 73. Vs. 42 sq. item Plutarch. aud. poët. p. 17 (Vol. VI p. 61). Sextus l. c.: ἄλλοι δὲ ἦσαν οἱ λέγοντες κατὰ τὸν Ἐμπεδοκλέα κριτήριον εἶναι τῆς ἀληθείας οὐ τὰς αἰσθήσεις, ἀλλὰ τὸν ὀρθὸν λόγον, τοῦ δὲ ὀρθοῦ λόγου τὸν μέν τινα θεῖον ὑπάρχειν, τὸν δὲ ἀνθρώπινον, ὧν τὸν μὲν θεῖον ἀνέξοιστον εἶναι, τὸν δὲ ἀνθρώπινον ἐξοιστόν. (123) λέγει δὲ περὶ μὲν τοῦ μὴ ἐν ταῖς αἰσθήσεσι τὴν κρίσιν τἀληθοῦς ὑπάρχειν οὕτως (sequuntur vs. 36 — 43). (124) περὶ δὲ τοῦ μὴ εἶναι εἰς τὸ παντελὲς ἄληπτον τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ἐφ' ὅσον ἱκνεῖται ὁ ἀνθρώπινος λόγος ληπτὴν ὑπάρχειν, διασαφεῖ τοῖς προκειμένοις ἐπιφέρων (sequitur vs. 43 pars posterior cum vs. 44). Recte jam Scaliger apud Stephanum poes. phil. p. 216 ait omnia quae a Sexto hic citentur conjungi oportere, neque versuum ordinem immutatum, sed Empedoclis dicta interpositis

tantum Sexti verbis interrupta esse. Quamobrem qui apud Sextum paucis interjectis subjunguntur versus ἀλλὰ θεοὶ τῶν κ. τ. λ., eos cum Karstenio et aliis ad prooemium pertinere ratus sum.

Vs. 36. Pro στεινωποὶ Prellerus conjecit στεινόποροι secutus Theophr. de sens. c. 7; sed hac mutatione locus non eget; μὲν om. Cod. Cizensis apud Bekkerum. V. 37 δειλεμπέα Bekkeri Codd. (C) Cizensis et (R) Regimontanus atque editio (G) Genevensis, item liber (V) Vratislaviensis omisso accentu, δειλεμπῆα (F) Fabricius, sed Proclus δείν' ἔπεα, quod est etiam apud St. Poes. phil. p. 20, idque in δῆνε' ἔπειτα mutatum volebat Sc, in δείν' ἔπεσον Sz. Contra δείν' ἔμπυα proposuit B; δείλ' ἔπεα Pr. Quae quum non satisfaciant, Karstenius legendum suspicatus est δείν' ἔμπαια, praesertim quum Proclus in hunc modum Empedoclis verba exponat: πολλὰ γὰρ ἐμπίπτοντα τοῖς ὄντως ἡμῖν δειλοῖς, ὡς φυγάσι θεόθεν γενομένοις, ἀμβλύνει τὴν τῶν ὄντων θεωρίαν. Nec male Emperius act. soc. gr. I p. 357 δειλ' ἔμπαια, quod recepit Bekkerus. Ego etsi prius conjeceram πολλὰ δὲ δείν' ἐπίασι, τά τ' ἀμβλύνουσι μερίμνας, vel πολλὰ γὰρ ἔμπεσε δεινὰ κ. τ. λ. tamen Karstenii conjecturam nunc maxime probo. — Vs. 38 ζωῆς ἀβίου legi jussit Sc. ap. Steph. p. 216; ζωῆσι βίου CFRV, ζώοισι βίου G, ζωοισι βίου St; ἐν ζωοῖσι βίου Gataker. ad M. Ant X, 31, ζώουσι βίου Wyttenbachius ad Plut. de Is. et Osir. 360 C. — ἀθρήσαντες reposui cum St et Sc; ἀθροίσαντες CFR (sed R superscripto η) ἀθλήσαντες K. — Vs. 40 αὐτὸ μόνον St; $\overset{\text{ο}}{\text{αὐτω}}$ R. αὐτὸς C. $\overset{\text{ον}}{\text{μόνω}}$ R. — Vs. 41 πάντοσ' vulgo; πάντοσ' σ' C. ἐλαυνόμενοι Codd.; ἐλαυνόμενος Sn. τὸ δ' ὅλον εὔχεται εὑρεῖν Codd.; τὸ δ' ὅλον μὰψ εὔχεται εὑρεῖν Sn; τὸ δὲ λώιον Scaliger, τὸ δ' ὅλον πᾶς B. τὸ δὲ οὖλον ἐπεύχεται SzK. Vs. 42 οὕτως οὔτ' Codd.; αὕτως K. οὐδ' ἐπιδερκτὰ B. οὐδ' ἐπακουστὰ Codd. οὔτ' ἐπακουστὰ B. Vs. 43 νόῳ vulgo; νῷ CV. δ' add. B. Vs. 44 libri omnes πεύσεαι, οὐ πλεῖόν γε βροτείη μῆτις ὄρωρεν, quod K. propter Sexti interpretationem convertit in πεύσεαι οὐ πλέον' ἠὲ βροτείη μῆτις ὄρωρε structura etsi non perusitata, tamen haud mendosa adhibita: B. malebat οὐ πλεῖόν γε βροτοῖς (vel βροτῶν) ἢ μῆτις ὄρωρεν. Cf. de Emp. prooem. p. 14, quamquam ibidem p. 17 haud diffitetur scribi etiam posse οὐ πλέον ἤ γε βροτείη μῆτις ὄρωρεν. Hermanno placebat οὐ πλείων γε, Panzerbietero ὃ πλεῖστόν γε βροτείη μῆτις ὄπωπεν. Sed horum fortasse nemo versum Empedocleum restituit. Itaque Karstenius quum dubitanter suam correctionem intulisset, „mallem tamen, inquit, hujusmodi quid scriptum esset: πεύσεαι ὅσσον ἔπι σε — vel ὅσσ' ἀΐσειν σε βροτείη μῆτις ὄρωρε i. e. disces, *quantum assequi te sinit humana intelligentia.*" At ὄρωρε non activam, sed neutram habet potestatem. Praeterea sententia non tam perfectum ὄρωρε, quam aut hoc ipsum aut aliud verbum praesenti tempore enuntiatum desiderat. Mihi Sexti explicationem spectanti ponendum videtur πεύσεαι οὐ πλέον ἠὲ βροτείη μῆτις ὁρᾶται *non plus cognosces, quam quantum humana intelligentia videt.* Id enim non tantum verbis ἀλλ' ἐφ' ὅσον ἱκνεῖται ὁ ἀνθρώπινος λόγος ληπτὴν ὑπάρχειν consentaneum est, sed etiam sequentibus: καὶ διὰ τῶν ἑξῆς ἐπιπλήξας τοῖς πλέον ἐπαγγελλομένοις γινώσκειν παρίστησιν ὅτι κ. τ. λ.

Reliqua propediem edentur. **A. Mullach,** Prof.

TABLEAU HISTORIQUE DU COLLÉGE.

DEPUIS LA ST. MICHEL 1852 JUSQU'A LA ST. MICHEL 1853.

I. INSTRUCTION.

PREMIÈRE CLASSE.

(Inspecteur spécial: en hiver KRAMER, en été LHARDY.)

1. ***Religion.*** (2 leç. p. sem.) En hiver: Lecture et explication de l'Épitre de St. Paul aux Romains dans l'original — En été: Lecture et explication de la Confession d'Augsbourg, avec une introduction historique. — FOURNIER.

2. ***Hébreu.*** (3 leç. p. sem.) Repétition de la partie étymologique de la grammaire. — Explication de la Genèse, chap. 1—3. 18. 22. 27—47., de morceaux choisis des livres de Samuël et des Rois, et des psaumes XXXII—XLI et CXX—CXXX. Le Décalogue a été appris par cœur. — Thèmes, version latine et analyse grammaticale de psaumes lus en particulier. (Les élèves de cette classe sont divisés en deux sections, dont chacune a une leçon en particulier; pour la troisième leçon les deux sections sont réunies.) — SCHMIDT.

3. ***Grec.*** (6 leç. p. sem.) Sophocle, *Oedipe roi.* — Homère, l'*Iliade* chant IX—XII. En outre les élèves ont lu une partie de l'*Iliade* en particulier. — Plutarque, *Aristide.* Démosthènes, I et II *Olynthienne.* Extemporalia; Syntaxe des modes, des temps et du relatif. — LHARDY.

4. ***Latin.*** (10 leç. p. sem.) Horace, *Odes*, liv. I, 24—38. II, 1—13. III, 1—26.— En hiver KRAMER, en été LHARDY. (3 leç.)

Tacite, Histoire, liv. III, IV, V. — Cicéron, *pro Milone, pro Murena, pro Marcello, pro Archia.* Extemporalia, thèmes, compositions. Les élèves ont lu chez eux Cicéron, *de natura deorum*, liv. I et *de Oratore*, liv. II; de tems en tems ils ont récité des discours composés par eux-mêmes, et soutenu des thèses. — MULLACH. (7 leç.)

5. ***Français.*** (2 leç. p. sem.) Cours de littérature depuis les origines jusqu'au siècle de Louis XIV. — Lecture: *Polyeucte*, par Corneille; *Esther*, par Racine; *Agnès* de Méranie, de Ponsard. — Compositions et analyses d'ouvrages lus par les élèves. — DE LA HARPE.

6. ***Allemand.*** (2 leç. p. sem.) Cours de littérature depuis 1770 jusqu'à la mort de Goethe (en hiver); depuis ses origines jusqu'à 1300 (en été). — Compositions et discours prononcés en classe. — En hiver KRAMER, en été SCHMIDT.

7. ***Anglais.*** (2 leç. p. sem.) Lecture de morceaux choisis des *Essais* par Macaulay et de *César* par Shakespeare. — Thèmes et traductions orales de l'allemand en anglais; compositions. — FRANZ.

8. ***Histoire.*** (3 leç. p. sem.) Histoire universelle depuis la guerre de trente ans jusqu'au commencement de la révolution française. — Répétition de l'histoire ancienne. — En hiver KRAMER, en été PLOETZ.

9. ***Mathématiques.*** (4 leç. p. sem.) En hiver: Stéréométrie (3 leç.); solution de problèmes (1 leç.). — En été: Problèmes de trigonométrie, élements des sections coniques (2 leç.), Théorème du binome, problèmes algébriques (2 leç.). — JOACHIMSTHAL.

10. ***Physique.*** (2 leç. p. sem.) En hiver: Éléments d'astronomie. — En été: Magnétisme et électricité. — Joachimsthal.

11. ***Philosophie.*** (1 leç. p. sem.) Éléments de logique. — En hiver Kramer, en été Schmidt.

12. ***Chant.*** (2 leç. p. sem. — Les élèves des quatre premières classes qui participent à ces leçons sont réunis.) — Commer.

13. ***Dessin.*** (2 h. consécutives p. sem.) Pour ces leçons, les élèves des trois premières classes qui veulent y prendre part, se trouvent réunis. — Gennerich.

SECONDE CLASSE.

(Inspecteur spécial: en hiver le Prof. Lhardy, en été le même, assisté du Docteur Marggraff.)

1. ***Religion.*** (2 leç. p. sem.) En hiver: Lecture et explication de l'Évangile selon St. Matthieu, première moitié, en particulier du sermon de la montagne dans l'original. — En été: Dogmatique populaire. Répétition des cours inférieurs. En particulier: Explication des dogmes relatifs au St. Esprit, à l'Église, aux moyens de grâce, à l'ordre du salut. — Fournier.

2. ***Hébreu.*** (2 leç. p. sem.) Cours d'étymologie d'après Gesenius. Explication des morceaux correspondants du manuel de Brückner. Thèmes. — Schmidt.

3. ***Grec.*** (6 leç. p. sem.) Homère, l'*Odyssée* IX—XI. — Arrien II, 8 — III, 24. Répétition des verbes irréguliers. Extemporalia. — Lecture domestique: Homère, l'*Odyssée* XIII—XVI. Plusieurs morceaux de l'*Odyssée* ont été appris par cœur. — Lhardy. Pour la lecture d'Homère, les élèves promus de grand' troisième sont séparés des autres, et forment une section spéciale. (2 leç. p. sem.) — Schmidt.

4. ***Latin.*** (9 leç. p. sem.) Virgile, l'*Énéide*, chant II, III. *Eclogues* 9. 10. 1 — 4. — (2 leç.) Chambeau.

En hiver: Cicéron *pro Sulla* et Tite Live la moitié du liv. V. Répétition de la syntaxe du verbe. Thèmes et extemporalia. Lecture domestique: Tite Live, liv. XXVI. — (7 leç.) Lhardy. — En été: Tite Live, liv. VI. Explication de la *syntaxis ornata* d'après la grammaire de Zumpt. Thèmes et extemporalia. Lecture domestique: Tite Live, liv. XXVII. — (7 leç.) Marggraff.

5. ***Français.*** (4 leç. p. sem.) Lecture: *le Menteur* par Corneille, *les Plaideurs* par Racine, *Hernani* par Victor Hugo, *le Bourgeois gentilhomme* par Molière. Cours de versification, exercices de déclamation et d'élocution. Compositions sur des sujets donnés. — Jeanrenaud.

6. ***Allemand.*** (2 leç. p. sem.) Cours de poétique. En hiver: la poésie épique (on a lu en même temps plusieurs parties du poëme national des Niebelungen.) — En été: la poésie lyrique. Compositions, discours, récitations. — Chambeau.

7. ***Anglais.*** (2 leç. p. sem.) Les élèves de seconde sont combinés pour cet objet en partie avec ceux de première, en partie avec ceux de grand' troisième. — Franz.

8. ***Histoire.*** (3 leç. p. sem.) En hiver: Histoire grecque. — Kramer.
En été: Histoire romaine jusqu'à la première guerre civile. — Ploetz.

9. ***Mathématiques.*** (4 leç. p. sem.) En hiver: Puissances, racines, logarithmes; progressions par quotient; éléments de trigonométrie plane. — En été: La mesure

des airs et du cercle: application de l'algèbre à la géométrie; équations du second degré; progressions par différence. — Joachimsthal.

10. ***Physique.*** (2 leç. p. sem.) En hiver: Statique des corps liquides et aériformes. — En été: Magnétisme et électricité. — Joachimsthal.

11. ***Chant.*** } V. la première classe.
12. ***Dessin.*** }

TROISIÈME CLASSE.

PREMIÈRE SECTION.

(Inspecteur spécial: le Professeur Jeanrenaud.)

1. ***Religion.*** (2 leç. p. sem.) En hiver: Introduction aux livres de la Bible en général, et en particulier aux livres du Nouveau Testament. — En été: Lecture et explication du premier livre de Samuël dans la traduction allemande. Les élèves ont appris par cœur un grand nombre de cantiques. — Fournier.

2. ***Grec.*** (6 leç. p. sem.) L'*Anabase* de Xénophon, liv. VI et VII. Les verbes en μι et les verbes irréguliers. Extemporalia. — (5 leç.) Mullach.
Répétition du cours des classes inférieures. — (1 leç.) Marggraff.

3. ***Latin.*** (10 leç. p. sem.) Quinte-Curce, liv. VI et VII. (3 leç.) Les règles de la concordance des temps, du participe, du gérondif et du supin. Répétition du cours des classes inférieures. (2 leç.) Extemporalia et thèmes. (3 leç.) — Ploetz.
Ovide, les *Métamorphoses*: morceaux choisis des livres VIII. IX. X. XI. Plusieurs morceaux ont été appris par cœur. Répétition du cours de prosodie. — (2 leç.) Mullach.

4. ***Français.*** (4 leç. p. sem.) Lecture: Satires de Boileau. — Répétition de la syntaxe. Exercices de déclamation et de style. — Jeanrenaud.

5. ***Allemand.*** (2 leç. p. sem.) Compositions. Exercices de déclamation. Lecture et explication de la tragédie: *die Jungfrau von Orléans* par Schiller. — Schweitzer.

6. ***Anglais.*** (2 leç. p. sem.) Les éléments de la langue d'après la grammaire de Foelsing. Lecture de: *Tales from Shakespeare.* Traductions. Extemporalia. — Franz.

7. ***Histoire.*** (2 leç. p. sem.) En hiver: Histoire d'Allemagne. — Marggraff. En été: Histoire de la monarchie de Prusse. — Schweitzer.

8. ***Géographie.*** (2 leç. p. sem.) Répétition de la géographie de l'Europe. Géographie mathématique. — Schweitzer.

9. ***Mathématiques.*** (4 leç. p. sem.) Les chapitres 3—7 du cours de géométrie élémentaire par Joachimsthal. Répétition des premiers chapitres. — Algèbre: Proportions. Extraction de la racine carrée et cubique des quantités littérales. Réductions. Équations du premier degré à une et à plusieurs inconnues. Problèmes. — Jeanrenaud.

10. ***Chant.*** } V. la première classe.
11. ***Dessin.*** }

SECONDE SECTION.

(Inspecteur spécial: le Professeur Chambeau.)

1. ***Religion.*** (2 leç. p. sem.) En hiver: Lecture et explication de l'Évangile selon St. Luc, seconde moitié, dans la traduction allemande, en y comparant les rapports

des autres Évangiles. — En été: Explication succincte des cinq articles du catéchisme. Notices sur l'origine des catéchismes de Luther et de Heidelberg; comparaison entre ces deux livres. — Les élèves ont appris par cœur un cantique chaque semaine. — FOURNIER.

2. ***Grec.*** (6 leç. p. sem.) Explication du livre élémentaire de Jacobs. Les verbes réguliers et les verbes en μι. Répétition du cours de quatrième. Extemporalia. — MARGGRAFF.

3. ***Latin.*** (10 leç. p. sem.) Ovide, les *Métamorphoses*: morceaux choisis du troisième livre. Cours de prosodie. — (2 leç.) CHAMBEAU.

César, la *Guerre des Gaules* IV, 20 — VII, 20. Les règles du subjonctif et de l'infinitif. Répétition du cours des classes inférieures. Thèmes et extemporalia. — CHAMBEAU et MARGGRAFF (en hiver où la classe était divisée pour cet objet en deux sections parallèles). — CHAMBEAU (en été).

4. ***Français.*** (4 leç. p. sem.) Lecture de la comédie: *le Verre d'eau* par Scribe, et d'*Atala* par Chateaubriand. Cours de syntaxe d'après le manuel de Plœtz. Traduction de l'Anthologie de Fränkel, second cours. Extemporalia Exercices de déclamation. — CHAMBEAU.

5. ***Allemand.*** (2 leç. p. sem.) Lecture de quelques drames de Schiller. Exercices de déclamation. Compositions. — En hiver: CLAUS, en été: MARGGRAFF.

6. ***Histoire.*** (2 leç. p. sem.) Histoire romaine jusqu'au règne d'Auguste. Histoire grecque. — MARGGRAFF.

7. ***Géographie.*** (2 leç. p. sem.) Répétition de la géographie de l'Asie, de l'Afrique, de l'Amérique et de l'Océanie. Géographie physique. — SCHWEITZER.

8. ***Mathématiques.*** (4 leç. p. sem.) Les deux chapitres du cours de géométrie élémentaire par Joachimsthal, et quelques problèmes. — Algèbre: Extraction de la racine carrée et cubique des nombres entiers et des fractions. Les quatre opérations du calcul littéral. Théorie des équations du premier degré à une seule inconnue. — JEANRENAUD.

9. ***Chant.*** }
10. ***Dessin.*** } V. la première classe.

QUATRIÈME CLASSE.
(Inspecteur spécial: le Docteur SCHWEITZER.)

1. ***Religion.*** (2 leç. p. sem.) En hiver: Histoire détaillée de la conversion des Allemands au christianisme. — En été: Histoire de la résurrection de Notre Seigneur Jésus-Christ d'après les quatre Évangiles, et explication du chap. 15 de la première Épitre de St. Paul aux Corinthiens. Lecture d'une partie de l'Évangile selon St. Luc. Les cinq articles du catéchisme avec l'explication de Luther. Des cantiques et des passages de l'Écriture Sainte ont été appris par cœur. — SCHMIDT.

2. ***Grec.*** (5 leç. p. sem.) Cours de grammaire: la partie étymologique jusqu'au verbe pur inclusivement, d'après le manuel publié à l'usage du Collége. — Traduction de quelques morceaux du même manuel. — En hiver: PLŒTZ, en été: SCHNATTER.

3. ***Latin.*** (8 leç. p. sem.) Cornélius Népos: les *Vies* d'Annibal, de Caton, de Miltiade et de Thémistocle. Cours de grammaire, en particulier les règles des cas, d'après le manuel publié à l'usage du Collége. Répétition des cours des classes inférieures. Thèmes et Extemporalia. — SCHWEITZER.

4. ***Français.*** (5 leç. p. sem.) Cours de grammaire: l'emploi des temps et des modes, construction. Répétition du cours de cinquième. Thèmes et extemporalia. — PLOETZ.
Lecture de plusieurs morceaux des *Études historiques* par Beauvais. (1 leç. p. s.)—SCHNATTER.

5. ***Allemand.*** (2 leç. p. sem.) Exercices de lecture et de déclamation. — Compositions. — Beccard.

6. ***Géographie*** et ***Histoire.*** (3 leç. p. sem.) Géographie physique et politique de l'Europe, accompagnée d'une histoire abrégée de ses habitants, d'après le manuel publié par le maître. — Schweitzer.

7. ***Mathématiques.*** (4 leç. p. sem.) Arithmétique: Calcul numérique pratique. Fractions décimales. — Géométrie: Notions préliminaires; des angles, des lignes parallèles et perpendiculaires, d'après le manuel publié par le maître. — Joachimsthal.

8. ***Calligraphie.*** (1 leç. p. sem.) — En hiver: La Pierre, en été: Heilmann.

9. ***Dessin.*** (2 leç. p. sem.) — Gennerich.

10. ***Chant.*** V. la première classe.

CINQUIÈME CLASSE.

(Inspecteur spécial: le Docteur Schmidt.)

1. ***Religion.*** (3 leç. p. sem.) Histoire détaillée du Nouveau Testament (d'après Zahn, *Bibl. Historien*). Les cinq articles du catéchisme (le Décalogue, le Symbole apostolique et l'Oraison dominicale avec l'explication de Luther), des cantiques et des passages de l'Écriture sainte ont été appris par cœur. — Schmidt.

2. ***Latin.*** (8 leç. p. sem.) Explication du manuel de Gedike p 28—56. Cours de grammaire: les verbes irréguliers; répétition du cours de la sixième classe: syntaxe élémentaire. Thèmes (d'après O. Schulz, *Aufgaben*, etc.) et extemporalia. — Schmidt.

3. ***Français.*** (6 leç. p. sem.) Lecture de *Télémaque* livre X—XII. Traductions de l'allemand en français. — Répétition du cours de sixième et les verbes irréguliers (d'après le manuel de Plœtz). Exercices d'orthographe, de lecture et de déclamation. — En hiver: Claus, en été: Schnatter.

4. ***Allemand.*** (3 leç. p. sem.) Exercices d'orthographe, de lecture et de déclamation. Compositions. — En hiver: Schmidt, en été: Lange.

5. ***Géographie*** et ***Histoire.*** (3 leç. p. sem) Géographie de l'Afrique, de l'Amérique, de l'Asie et des Terres Australes, accompagnée de notices historiques sur les habitants de ces pays, d'après le manuel publié par Schweitzer. Histoire des états du roi de Prusse jusqu'à l'an 1815. — En hiver: Schweitzer, en été: Lange.

6. ***Arithmétique.*** (3 leç. p. sem.) La règle de trois simple et composée. — Joachimsthal.

7. ***Calligraphie.*** (2 leç. p. sem.) — En hiver: La Pierre, en été: Heilmann.

8. ***Dessin.*** (2 leç. p. sem.) — Gennerich.

9. ***Chant.*** (2 leç. p. sem.) — Commer.

SIXIÈME CLASSE.

(Inspecteur spécial: en hiver: le Dr. Zinzow, en été: le Dr. Beccard.)

1. ***Religion.*** (2 leç. p. sem.) Histoire détaillée de l'Ancien Testament (d'après Zahn, *Bibl. Historien*). Les cinq articles du catéchisme (le Décalogue et l'Oraison dominicale avec l'explication de Luther); plusieurs cantiques et passages de l'Écriture Sainte ont été appris par cœur. — Schmidt.

2. ***Latin.*** (7 leç. p. sem.) La partie étymologique de la grammaire jusqu'aux verbes irréguliers. Un grand nombre de mots ont été appris par cœur. Traductions du latin en allemand et de l'allemand en latin (d'après Gercke, *Uebungsstücke* etc.) Thèmes et extemporalia. — En hiver: Zinzow, en été: Beccard.

3. ***Français.*** (6 leç. p. sem.) Exercices de lecture et d'orthographe. Traductions du français en allemand et de l'allemand en français (d'après Plœtz, livre élémentaire, premier cours). Conjugaison des verbes auxiliaires et réguliers. Un grand nombre de mots ont été appris par cœur. — (1[re] section) en hiver: La Pierre, en été: Küttner; (2[e] section) en hiver: Claus, en été: Beccard.

4. ***Allemand.*** (3 leç. p. sem.) Exercices de lecture et de déclamation. Exercices de grammaire, d'orthographe et de composition. — En hiver: Zinzow, en été: Beccard.

5. ***Géographie.*** (3 leç. p. sem.) Topographie générale de la terre; tableau des mers, des îles, des montagnes, des fleuves et des principales villes des cinq parties de la terre, d'après le manuel publié par Schweitzer. — En hiver: Claus, en été: Lange.

6. ***Arithmétique.*** (3 leç. p. sem.) Calcul des fractions. — Lange.

7. ***Calligraphie.*** (3 leç. p. sem.) — En hiver: La Pierre, en été: Heilmann.

8. ***Dessin.*** (2 leç. p. sem.) Gennerich.

9. ***Chant.*** (2 leç. p. sem.) — En hiver: La Pierre, en été: Commer.

II. PRÉCIS
des rescrits émanés du Conseil royal de l'instruction publique de la Province de Brandebourg.

Du 25 septembre 1852. Il est recommandé aux directeurs des gymnases d'exhorter les maîtres à donner aux élèves l'exemple de la sanctification du dimanche.

Du 24 février a. c. Il n'est plus nécessaire d'ajouter à la fin des certificats délivrés aux élèves des classes inférieures, ou aux jeunes gens qui se sont fait examiner par le directeur, que ces certificats ne donnent aucun droit au service exceptionnel d'un an dans l'armée.

Du 9 mars. a. c. Toute tentative d'employer des secours illicites dans les examens de maturité amènera l'exclusion immédiate de l'aspirant, qui sera renvoyé à l'examen du semestre suivant. Chaque semestre, ce rescrit doit être communiqué à tous les aspirants, avant qu'ils soient admis aux épreuves écrites.

Du 17 mars a. c. Conformément à une décision ministérielle du 7 mars 1853, les aspirants au service des Postes royales sont tenus de présenter un certificat de maturité soit d'un gymnase soit d'une école dite *réale* autorisée à faire subir les examens de maturité. Ces certificats, pour être valables, doivent être délivrés par une école prussienne.

Du 22 mars a. c. Recommandation du livre de Rothstein intitulé: *„Die gymnastischen Uebungen* etc.“

Du 14 mai a. c. Les élèves ne doivent pas voyager le dimanche. Le commencement des vacances et la rentrée des classes doivent être réglés en conséquence.

Du 1 juin a. c. Pour chaque leçon particulière dont ils veulent se charger, les élèves de première sont tenus de demander au directeur une permission spéciale.

III. CHRONIQUE DU COLLÉGE.

Le cours d'hiver, commencé le 14 octobre 1852 a duré jusqu'au 19 mars 1853; celui d'été ouvert le 4 avril sera terminé le 30 septembre.

Le 15 octobre, anniversaire de Sa Majesté, fut célébré comme de coutume par un acte solennel dans le grand auditoire. Henri Tollin, étudiant en théologie et ancien élève du collège, ayant été empêché pour raison de maladie de prononcer le discours latin qu'il avait composé *„de verbis Ciceronianis: omnes artes, quae ad humanitatem pertinent, habent quasi quoddam commune vinculum, et cognatione quadam inter sese continentur“*, qui lui avait valu le prix au concours ouvert pour la bourse Oelrichs, le directeur tint aux maitres et aux élèves rassemblés une allocution, dans laquelle il exprima les sentiments qu'inspire à tout cœur patriotique le retour de cette fête nationale. Le chant et la prière terminèrent cette solennité.

Le 2 novembre, anniversaire de l'introduction de la réformation dans la ville de Berlin, fut célébré de la même manière que les années précédentes.

Le 7 juillet a. c. l'acte de déclamation et de récitation eut lieu de la manière ordinaire. Plusieurs élèves, choisis dans toutes les classes, récitèrent en présence de leurs maîtres et de leurs condisciples assemblés dans la grande salle, les uns des morceaux de poésie allemande, française, latine et grecque, les autres des discours allemands, français et latins composés par eux-mêmes. Les discours et les déclamations furent entremêlés de pièces de chant exécutées sous la direction de M. Commer.

Par suite d'un rescrit du 22 août, le 23, quarantième anniversaire de la bataille de Gross-Beeren, a été célébré d'une manière solennelle par les maitres et les élèves rassemblés. M. le docteur Plœtz prononça un discours dans lequel il donna un court exposé historique de la bataille, des événements qui l'ont précédée et des suites de cette mémorable journée, faisant servir ce récit à nourrir dans les jeunes cœurs de ses auditeurs le feu sacré de l'amour du Roi et de la patrie. M. le conseiller Fournier termina cet acte par une allocution et une prière.

Quant au personnel, notre institut a fait cette année-ci, à Pâques, une perte irréparable, il a vu partir son directeur. Invité par le ministère de l'instruction publique à oc-

cuper la place de feu le directeur Niemeyer et à se charger de l'administration des différentes fondations du docteur Franke à Halle, le directeur Kramer, voyant dans cet appel le doigt de la Providence, ne crut pas devoir s'y refuser. Et cependant son cœur ne sentait pas sans une vive douleur rompre les liens qui l'unissaient à une institution qu'il avait dirigée depuis plus de dix ans d'une main sûre et ferme, et dont les maîtres lui étaient non moins dévoués et attachés que les élèves. Profondément affligés de voir partir celui qu'ils considéraient non seulement comme leur chef, mais encore comme leur ami et leur père, leurs cœurs éprouvaient le besoin de donner une expression aux sentiments de dévouement et de vénération dont ils étaient pénétrés. Le lendemain de la clôture du semestre, le samedi 19 mars, ils se réunirent donc tous, à 10 heures du matin, dans la grande salle du Collége. Lorsque le directeur Kramer, invité par une députation, se fut rendu au milieu d'eux, et qu'un cantique sacré accompagné d'instruments eut ouvert cet acte, M. le conseiller Fournier prit la parole, et, dans un discours plein de sentiment et de chaleur, il le remercia d'abord, au nom du vénérable Conseil académique, des services éminents qu'il avait rendus au Collége; puis, se faisant l'organe des maîtres et des élèves, il lui exprima la reconnaissance que tous sentaient au souvenir de sa direction vigoureuse et sévère, mais en même tems bienveillante et paternelle. Après cela, deux des membres de la première classe lui offrirent, au nom de tous leurs condisciples, l'un un service à thé en argent, qui portait sur sa pièce principale l'inscription de la date du jour et de l'occasion du présent, l'autre, dans un portefeuille de maroquin, deux odes latine et grecque composées par M. le professeur Mullach. Ces odes, je les fais imprimer ici:

Viro illustrissimo, doctissimo, amplissimo

GUSTAVO KRAMERO

Philosophiae Doctori, Artium Liberalium magistro, Gymnasii Regii Gallici Directori, Consilii academici sodali, Equiti aquilae rubrae insignibus decorato etc.

regendi Gymnasii munere per undecim prope annos summa cum laude administrato sese abdicanti

hoc carmen discipulorum pietas consecravit.

Exacta cedunt tempora, nec minus
mutantur omnes quotquot in orbe nunc
visuntur aeterna deorum
vi superorum homines beati.

Sed qui potentis numinis artibus
fisus perennem temperiem videt
coelique compagisque rerum:
intrepidus manet ille fata.

Sic Te Deus clarum sapientia
multisque palmis, Kramere, nobilem
sollertia jussit peracri
Gymnasium hoc regere atque amore.

Vides peractum jam spatium breve,
lustrum secundum conditur, optime,
ex quo pia mente ac severe
Pieridum has moderaris arces.

Nunc Te potens Fortuna alio vocat,
linquis verendi Gymnasii loca,
tendens ad antiquam disertae
Saxoniae moderator urbem.

Sed quum paterno semper amore dux
ad alta nitendo properantibus,
nec non fatigatis studeres
consiliis variis adesse,

multosque prava desidia leves
ad omne virtutis decus undique
impelleres, carus monendo
carus et auxilio fuisti.

Jam quis poetarum poterit Tuum
dignis celebrare eloquium modis,
quo magna complexus sonoro
flumine cuncta rapis magister.

Quapropter audi discipulorum amans
grates magister discipulis Tuis
quae nunc aguntur: nam decebat
sic juvenes patriaeque cives.

Τῷ εὐκλεεστάτῳ, ἐπιφανεστάτῳ καὶ λογιωτάτῳ ἀνδρὶ

ΓΟΥΣΤΑΒΩΙ ΚΡΑΜΕΡΩΙ

τῆς φιλοσοφίας διδασκάλῳ, τοῦ κελτικοῦ γυμνασίου ἐπιστάτῃ, τῆς ἀκαδημικῆς βουλῆς ἑταίρῳ, τοῖς παρασήμοις
τοῦ ἐρυθροῦ ἀετοῦ κεκοσμημένῳ τῆς τετάρτης τάξεως ἱππεῖ κ. τ. λ.

τὴν δι' ἕνδεκα σχεδὸν ἐτῶν ἔνδοξον τοῦ γυμνασίου κυβέρνησιν κατατιθεμένῳ

τὴν ᾠδὴν τήνδε καθιεροῦντες

συγχαίρουσιν

οἱ μέχρι νῦν αὐτοῦ συνεργοί.

Σεμναὶ θέαιναι, Μναμοσύνας κόραι,
τίν' ἄνδρα, Μοῖσαι, νῦν κελαδήσομεν
ἑλλανικᾷ Σαπφῶς Κορίννας τ'
ἔργα λύρᾳ ποθέοντες ὑμνῆν;

οὐκ ἔστ' ἄμοιρος πρεσβυγενοῦς ἀνὴρ
κλεινᾶς τε δέλτων γνώσιος ἀμβρότων,
ἱρὰς ἰδὼν αἰζηὸς ἄρτι
Αὐσονίων Δαναῶν τε χώρας.

Τούτων ἀγασθεὶς κάλλος ἀσύγκριτον,
ἔπειτα λιμνᾶν ἰταλιτᾶν πέρι
γράψας, παλαιῶν δῶρ' ἄμεμπτα,
δαίδαλα καὶ γλυφέων τὰ ἔργα

δήλωσε πᾶσιν καὶ κορυφαῖον εὖ
Στράβωνα δῶκεν Πιερίδων φίλοις,
πάγχρηστα παιδείας ἀγαστᾶς
μνάματα Κραμερίδας παρασχών.

'Αλλ' οὐκ ἔμελλεν μοῦνος ὅδ' ἔμμεναι
Μοισᾶν ὀπαδός, πλήθεϊ Κελτικῶν
λάμπων μαθατᾶν, τοῖς 'Ομήρου
ἱστορίας τε δέδειχε κάλλη.

Ὡς γὰρ δαΐφρων πηδαλίῳ φιλεῖ
νωμῆν κυβερνάτας νέα πανταχοῦ,
πόντου βλέπων φαιδρῷ προσώπῳ
βένθεα καὶ σκοπέλους ἐρεμνούς·

οὕτως σὺ Κελτῶν γυμνασίῳ σοφῶς
ἄρξας, ποθεινὸς καὶ κεχαρισμένος
αἰεὶ μαθαταῖς καὶ συνεργοῖς
ἔσσεαι, ἀγεμόνων ἄριστε.

Ζώοις ἐς Ἅλας ἐρχόμενος πόλιν,
ἀνδρῶν φερίστων εὐσεβίας ἕδος,
ζώοις τε καὶ Κελτῶν ἔρωτος
μναμοσύναν κατέχοις ἀγήρων.

Les présents ayant été offerts, les élèves chantèrent l'ode latine composée par M. Mullach et mise en musique par M. Commer. Alors le directeur Kramer, profondément ému, prit la parole, et, passant en revue les principaux événements de son admi-

nistration, il rendit d'abord grâces au Seigneur de la divine protection qu'il lui avait si manifestement accordée pendant les dix années et demie de sa direction; puis il remercia ses collègues de leur dévonement et du secours spontané qu'ils lui avaient toujours prêté; enfin, s'adressant aux élèves, il voulut rendre un témoignage public de l'obéissance et de la soumission qu'il avait continuellement trouvées en eux, et, en les exhortant à persévérer dans la bonne voie, il les assura du profond intérêt qu'il prendrait toute sa vie à une institution qu'il avait eu le bonheur de diriger si longtems. Cet acte fut terminé par un chant et une prière prononcée par M. le conseiller Fournier. A 2 heures de l'après-midi, la plupart des membres du Conseil académique et ceux du corps enseignant firent en commun un repas, assaisonné par l'esprit de cordialité qui règne depuis longtems dans toutes leurs relations. M. Kramer ne partit pour sa nouvelle destination que le premier avril, après avoir terminé tous les travaux nécessaires pour l'ouverture du semestre d'été. A dater de ce jour, la direction du gymnase a été confiée provisoirement au soussigné. Le directeur Kramer, que nous avons vu partir avec tant de regrets, s'est érigé un monument durable dans les annales du Collége français, qui ne pourra jamais oublier ce qu'il doit à son activité infatigable et intelligente, et il laisse, dans les cœurs de ses anciens collègues et de ses élèves, un souvenir que le tems ne saurait effacer.

M. le docteur Ziuzow nous a aussi quittés à Pâques pour aller occuper une place honorable au gymnase du Friedrichs-Werder. Tout en exprimant ici le vif regret que nous a causé la perte de ce maître aussi habile que zélé, qui était attaché au collége depuis 1847, je le remercie publiquement des services éminents qu'il a rendus à notre institution. La plupart des leçons qu'il donnait ont été confiées à M. le docteur Beccard.

A la même époque, M. Claus, ayant obtenu, par la grâce de Sa Majesté, une bourse de voyage, est parti pour la France, où il va consacrer une année à l'étude approfondie de la langue française. L'inspection des exercices gymnastiques, dont il avait été chargé depuis quelques années, a été confiée au docteur Beccard.

M. La Pierre, qui souffrait depuis l'hiver dernier d'une maladie de poitrine, et qui avait été souvent obligé d'interrompre ses leçons, se vit, pour rétablir sa santé, dans la nécessité de demander au commencement du semestre un congé qui lui a été prolongé jusqu'au 1[er] octobre. Ses leçons d'écriture ont été confiées à M. Heilmann, maître à l'école normale primaire de Berlin, ses leçons de chant à M. Commer, et ses leçons de français à M. le docteur Ferdinand Küttner, qui, ainsi que M. Jules Schnatter a commencé à Pâques son année d'épreuve à notre gymnase.

Enfin le Collége est sur le point de faire encore une perte très-douloureuse à la St. Michel. M. le professeur Joachimsthal, attaché à notre institution depuis 1846, a été nommé à une chaire de mathématiques à l'université de Halle. Ce n'est pas sans une vive douleur que nous voyons partir un jeune maître auquel ses connaissances et ses talents peu communs avaient depuis longtems assigné une place distinguée parmi les hommes de

la science, et à qui l'amabilité de son caractère a concilié l'estime et l'amitié de ses collègues, le dévouement et l'attachement de ses élèves. Nos prières et nos vœux les plus sincères l'accompagnent dans sa nouvelle carrière.

La bibliothèque a été enrichie aussi dans le courant de cette année tant par les achats réguliers que par des présents pour lesquels j'adresse aux donateurs mes sincères remercîments. Son Exellence M. le ministre du culte et de l'instruction publique m'a fait remettre un exemplaire de l'ouvrage de Hermann: *„Die Geschichte des deutschen Volkes"* 1ère et 2e livraison, le Conseil royal de l'instruction publique de la province de Brandebourg: 1) von Ledebur: *Die heidnischen Alterthümer des Regierungs - Bezirks Potsdam,* 2) J. G. Hoffmann: *Nachlass kleiner Schriften staatswirthschaftlichen Inhalts.* 3) *Ciceronis orationes IV* ed. F. A. Wolf, 4) A. G. Lange: *Vermischte Schriften und Reden, herausgegeben von K. G. Jacob*, 5) *Verzeichniss der im Museum befindlichen käuflichen Gypsabgüsse,* 6) *Denkschrift, betreffend die Einführung des Gedenkbuches über die Königsfeier der Enthüllung des Denkmals Friedrichs des Grossen als Schulbuch.*

De plus nous avons été informés par le tribunal de première instance de Prenzlau que feu M. de la Pierre, ci-devant pasteur à Battin, avait légué par acte testamentaire à notre collège sa bibliothèque, qui nous sera envoyée immédiatement. Ancien élève du collège, il a éprouvé le besoin de lui payer ce tribut de reconnaissance.

Enfin je ne dois pas omettre de rapporter ici que l'un des murs de notre grand auditoire est orné depuis quelques mois du buste en plâtre du Grand-Électeur. A la première nouvelle que le Consistoire de l'église française faisait exécuter ce buste, le Conseil académique s'empressa de souscrire pour un exemplaire, et de témoigner de cette manière sa vive reconnaissance et sa profonde vénération pour la mémoire d'un prince, qui a comblé de bienfaits les réfugiés français et dont le souvenir leur sera éternellement cher.

Les prix fondés par feu M. Monod pour les progrès dans l'étude de la langue française, ont été distribués comme à l'ordinaire, au mois de janvier dernier. Voici les noms des élèves dont les compositions ont été jugées dignes de les obtenir: *Henri Wollmann* de première, *Otton Lanzenberger* de seconde, *Paul Huot* de grand' troisième, *Guillaume Schreck* de petite troisième. Des accessits ont été accordés à *Richard Ruge* de première, à *Edouard Muret* et à *Henri Kleinhans* de seconde, à *Pierre de Karp* de grand' troisième.

IV. STATISTIQUE DU COLLÉGE.

Nombre des élèves à la fin de la dernière année scolaire		275
Nombre des élèves qui ont quitté le Collége dans le cours de l'année	.	74
	Reste	201
Nombre des élèves inscrits dans le cours de l'année		83
Nombre des élèves qui fréquentent à présent le Collége		284

savoir: en première 22; en seconde 27; en grand' troisième 33; en petite troisième 43; en quatrième 55; en cinquième 49; en sixième 55.

Les élèves de première qui, dans le cours de l'année, ont obtenu le certificat de maturité, pour passer à l'université, sont au nombre de six, savoir:

I. A l'examen de la St. Michel 1852.

1. *Jean-Rodolphe Humbert,* né à Berlin le 20 mai 1834, fils d'un joaillier de la cour, de confession évangélique, a fréquenté le Collége pendant 7 ans et demi, la première classe pendant 2 ans; il fait son droit à Berlin.

II. A l'examen de Pâques de cette année.

2. *Ewald-Louis-Albert Martins,* né à Francfort s. O. le 22 août 1835, fils d'un avocat, de confession réformée, a fréquenté le Collége 8 ans et demi, la première classe 2 ans; il fait son droit à Berlin.

3. *Oscar Verner*, né à Berlin le 25 mars 1834, fils d'un négociant, de religion judaïque, a fréquenté le Collége 8 ans et demi, la première classe 2 ans; il étudie les mathématiques à Berlin.

4. *Frédéric-Guillaume Obbarius,* né à Berlin le 10 juin 1833, fils d'un ébéniste, de confession évangélique, a fréquenté le Collége 7 ans, la première classe 2 ans; il étudie la théologie à Berlin.

5. *Charles-Antoine-Jules-Adolphe Souchon,* né à Berlin le 18 septembre 1833, fils d'un ministre du Saint Évangile, de confession réformée, a fréquenté le Collége 8 ans, la première classe 2 ans; il étudie l'architecture à Berlin.

6. *Charles-Otton-Jean Busse*, né à Berlin le 22 septembre 1834, fils d'un conseiller intime, de confession évangélique, a fréquenté le Collége 7 ans, la première classe 2 ans; il veut se faire fabricant, et travaille maintenant à Luckenwalde.

Les 68 autres élèves qui ont quitté le Collége dans le cours de l'année sont les suivants:

De première.

7. *Edouard Wulcow*, pour se vouer au commerce. 8. *Adolphe Delcroix*, de même. 9. *Oscar Kramer*, de même. 10. *Jules Axenfeld*, pour continuer ses études en particulier. 11. *François Kuhn*, pour passer au service des postes.

De seconde.

12. *Juste de Rosenberg*, pour passer à un autre collége. 13. *Paul Szamatolski*, pour se vouer au commerce. 14. *Charles Delcroix*, pour passer à un autre collége. 15. *Charles Barthélemy*, pour se vouer à l'économie rurale. 16. *Adolphe de Bülow*, pour passer à un autre collége. 17. *Maurice Kramer*, pour se vouer au commerce. 18. *Adolphe de Le Coq*, pour passer à un autre collége. 19. *Théodore Ehrecke*, pour se vouer au commerce. 20. *George-James Douglas*, pour se vouer à l'économie rurale.

De grand' troisième.

21. *Adolphe de Lattre*, pour passer à un autre collége. 22. *Eugène Rose*, pour se vouer au commerce, 23. *Charles Verner*, de même. 24. *Paul Kraemer*, de même. 25. *Alexandre de Negrouzzi*, pour aller en France. 26. *Albert Bracht*, pour continuer ses études en particulier. 27. *Rodolphe Noël*, de même. 28. *Louis Lambrecht*, pour se vouer au commerce. 29. *Jean Dobreano*, pour continuer ses études en particulier.

De petite troisième.

30. *Fédor de Lattre*, pour passer à un autre collége. 31. *Max Oemigke*, pour devenir libraire. 32. *Jules Halffter*. 33. *Théodore Dubois*, pour aller en Angleterre. 34. *Gustave Urban*, pour devenir médecin vétérinaire. 35. *William Lewis*, pour passer à un autre collége. 36. *Otton Poehn*, pour se vouer au commerce. 37. *Gustave Vidloef*, pour continuer ses études en particulier. 38. *Gustave Mützell*, pour raison de santé. 39. *Théodore Müller*, de même. 40. *Jules Künne*, pour se faire boulanger. 41. *Paul Güssfeldt*, pour passer à un autre collége. 42. *Oscar Stammer*, de même. 43. *Paul Krause*, pour devenir marin. 44. *Robert-François Adams*, pour retourner en Angleterre.

De quatrième.

45. *Guillaume Elfert*. 46. *Max Gain*. 47. *Félix Reim*. 48. *Gustave Sievert*. 49. *Fritz Rosenfeld*. 50. *Charles Ramm*. 51. *Albert Kramer*. 52. *Charles de Schmeling*. 53. *Paul-Charles Rousset*.

De cinquième.

54. *George Berndes.* 55. *Otton Regen.* 56. *Guillaume Ritter.* 57. *Ewald Huot.* 58. *Martin Bräunig.* 59. *Paul Kramer.* 60. *Charles Vendel.*

De sixième.

61. *Charles Tietz.* 62. *Paul Meyer.* 63. *Oscar Anderson.* 64. *Armand Lochner.* 65. *Maurice Gerlach.* 66. *Paul Cornely.* 67. *Guillaume Adolphi.* 68. *Guillaume Schulze.* 69. *Martin Aremberg.* 70. *Armand Dresbach.* 71. *Otton Breitmann.* 72. *Armand Gresser.* 73. *Léonard Simion.* 74. *Gustave Isaac.*

Les élèves des trois dernières classes, à l'exception de deux de cinquième, *George Berndes* et *Otton Regen*, que la mort nous a enlevés, ont été retirés par leurs parents, pour être élevés ailleurs.

V. EXAMEN PUBLIC.

L'examen public aura lieu le 30 septembre dans le grand auditoire, et se fera dans l'ordre suivant:

Le matin, depuis huit heures.

Quatrième:	*Latin*	MM. Schweitzer.
—	*Grec*	Schnatter.
Petite troisième:	*Histoire*	Marggraff.
—	*Latin*	Chambeau.
Grand' troisième:	*Mathématiques*	Jeanrenaud.
—	*Grec*	Mullach.
Seconde:	*Histoire*	Plœtz.
—	*Latin.*	Marggraff.
Première:	*Mathématiques*	Joachimsthal.
—	*Homère*	Lhardy.

Plusieurs élèves réciteront des morceaux de poésie, un élève de seconde et un de première prononceront des discours composés par eux-mêmes. Le directeur provisoire remettra le certificat de maturité à trois élèves qui vont passer à l'université. L'examen sera terminé par le chant.

L'après-midi, depuis trois heures.

Cinquième:	*Latin*	MM.	Schmidt.
—	*Français*		Schnatter.
Sixième:	*Calcul*		Lange.
—	*Latin*		Beccard.

L'examen commencera et finira par le chant, et plusieurs élèves réciteront des morceaux français et allemands.

Les vacances commenceront samedi 1er octobre, après la distribution des certificats. Samedi 15 octobre, jour de l'anniversaire de Sa Majesté le Roi, il sera célébré à 8 heures du matin une solennité, pour laquelle tous les élèves sont tenus de s'assembler dans la grande salle. La rentrée des classes aura lieu lundi 17 octobre à 8 heures.

Les parents qui désirent placer leurs fils au Collége me trouveront chez moi tous les jours ouvrables, de 8 heures du matin à midi.

Au nom de mes collègues et de mes élèves, j'ai l'honneur d'inviter à la solennité prochaine de l'examen public les respectables chefs du Collége: Son Excellence Monsieur *de Raumer*, Ministre du culte et de l'instruction publique, et Messieurs les Conseillers de son ministère; Son Excellence Monsieur le Ministre *Flottwell*, Président supérieur de la province de Brandebourg; Messieurs les Conseillers du Consistoire et du Conseil de l'instruction publique de la province, spécialement Monsieur le Conseiller de régence *Kiessling*, en sa qualité de Commissaire royal; Messieurs les membres du Conseil académique, Inspecteurs du Collége, spécialement Monsieur le Conseiller *Fournier*, en sa qualité d'Éphore; enfin les parents de nos élèves, et tous ceux qui s'intéressent aux progrès des lettres et à l'instruction de la jeunesse.

Berlin, septembre 1853.

Lhardy.